

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
雪下天  
度四度溫高最  
度零度溫低最

報天  
告氣

## 兩華青被控意圖謀殺 法官裁定罪名不成立

### 強調警局所舉行之認人手續有欠公平

【本報訊】卑詩最高法院法官裁定，兩名被控意圖謀殺的華裔青年，罪名不成立。法官在裁決中指出，警方在進行認人程序時，存在不公平之處。

兩名被告分別為：陳國強（譯音，音譯）及陳國強（譯音，音譯）。他們被控於去年十一月，在溫哥華市中心的一間咖啡館內，意圖謀殺一名華裔男子。警方在案發後，曾進行認人程序，指認兩名被告為兇手。

法官在裁決中指出，警方的認人程序存在不公平之處。法官認為，警方在進行認人程序時，並未提供足夠的證據，以證明兩名被告與案發有關。法官指出，警方在進行認人程序時，並未提供足夠的證據，以證明兩名被告與案發有關。

### 印成化廠清毒工作完成 逃難印人紛紛回家居住

【本報訊】卑詩省印成化廠的清毒工作，目前已告完成。據悉，該廠的清毒工作，是為了解決印人聚集在該廠附近，從事非法活動而進行的。目前，該廠的清毒工作已告完成，印人們紛紛返回家中居住。

## 加國外長訪日已告成功 與日政要會談甚有價值

【本報訊】加拿大外交部長馬丁（譯音，音譯）於昨日結束對日本的訪問。馬丁在訪問期間，曾與日本首相中曾根（譯音，音譯）及多位日政要會談，會談內容甚為深入，並達成多項共識。

## 食物免費派庫物食 付應法無少粥多僧

【本報訊】卑詩省食物銀行協會表示，由於聖誕節期間，申請領取食物的人數大增，食物銀行的物資已告罄。協會呼籲社會各界人士，踴躍捐輸食物，以幫助有需要的人士。

## 一九八四年度 中國十大新聞

【本報訊】一九八四年度中國十大新聞，已由本報評選出來。這十大新聞分別是：(一) 中國共產黨舉行十二屆三中全會，通過關於經濟體制改革的決定；(二) 中國政府宣佈，將在南極洲建立科學考察站；(三) 中國政府宣佈，將在南極洲建立科學考察站；(四) 中國政府宣佈，將在南極洲建立科學考察站；(五) 中國政府宣佈，將在南極洲建立科學考察站；(六) 中國政府宣佈，將在南極洲建立科學考察站；(七) 中國政府宣佈，將在南極洲建立科學考察站；(八) 中國政府宣佈，將在南極洲建立科學考察站；(九) 中國政府宣佈，將在南極洲建立科學考察站；(十) 中國政府宣佈，將在南極洲建立科學考察站。

【本報訊】卑詩省食物銀行協會表示，由於聖誕節期間，申請領取食物的人數大增，食物銀行的物資已告罄。協會呼籲社會各界人士，踴躍捐輸食物，以幫助有需要的人士。

【本報訊】卑詩省食物銀行協會表示，由於聖誕節期間，申請領取食物的人數大增，食物銀行的物資已告罄。協會呼籲社會各界人士，踴躍捐輸食物，以幫助有需要的人士。

【本報訊】卑詩省食物銀行協會表示，由於聖誕節期間，申請領取食物的人數大增，食物銀行的物資已告罄。協會呼籲社會各界人士，踴躍捐輸食物，以幫助有需要的人士。

### 健美體育用品公司

VANCOUVER SPORTING GOODS

溫哥華片打東街18號(中華文化中心商場) 電話: 682-1101

#### 清貨大減價

各類體育用品，以低於成本價出售，  
歡迎僑胞參觀選購

### 梁然高等洋服

新張特價

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS

12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)

- 定做上等 100% WOOL 西裝一套 (連工包料) 原價 \$299 特價 \$239
- 送名貴領帶一條
- 定做全毛西褲一條 原價 \$75 特價 \$39.50
- 定做純毛大褲一件 原價 \$330 特價 \$260
- ★高級純毛西褲一條 原價 \$75 特價六折
- ★高級純毛西褲一套 原價 \$170 特價 \$130

送 100% SILK 吹一條

精造：結婚禮服、燕尾大禮服、代理美國西裝、樣樣歡迎同業採購。

#### 度身裁製平過現成

各國新貨源源運到

馳名香港美國已久

起貨快捷一流手工

設備完善專家剪裁

電話: (604) 684-7921

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

#### 恭祝聖誕

美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味肉干  
辣味牛肉干

並賀新禧

本廠製造  
設備精良  
特聘名師  
品質優良  
馳名國際  
衛生監督  
駐廠加美  
各埠均有  
通商大號  
均有代售  
函索目錄  
歡迎代理

### 許忠鋁窗公司

Hoy Industries Inc.

1986 KINGSWAY, VANCOUVER.

電話: 872-0696

#### 聖誕新年 身體健康 如意樂

### 皇冠畫廊

聖誕大減價

配鏡架 50% OFF

\* 攝影 \* 繪畫 \* 招牌

4534 蘭街 (近 29 街)

874-0032

#### 工業衣車大平賣

VANCOUVER SEWING MACHINE CORP.

422 W. CORDOVA ST., VANCOUVER, B.C.

電話: 669-6766

新摩打衣車由三百五十元起。

星期一至五，上午八時至下午五時。

本星期六，上午八時至下午五時。

### 華埠大成珠寶金行

GRAND JEWELRY LTD.

Chinese Cultural Centre, 44 East Pender Street,  
Vancouver, B.C. V6A 3V6 Canada

中華文化中心商場片打東街四十四號 電話: 683-3970

#### 聖誕新年酬賓大減價

一律七折 (足金除外)

\* 減價只在華埠總行舉行 \*

### 名園大酒家

ming's DINING COMPLEX

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

電話: 683-4722

#### 聖誕新年 門券開始預售

聖誕每位十元  
新年每位廿元  
隨送 HILL 酒一杯

台灣美艷歌后蘇鳳小姐  
魚世傑六人大樂隊不停演唱  
華星喜劇、星期美點、晚飯宵夜  
每天營業時間:  
上午十時至凌晨三時半

### 華聲錄影公司

華聲總代理

華聲錄影公司最新貢獻

增設修理錄影機，大小工程一律收費 \$39.95

凡已購買本公司錄影機顧客有權享受特價優待

有效期間至八四年十二月卅日止。

337 GORE AVE. 648 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C. VANCOUVER B.C.  
669-9059 251-1020



繼續說服米高積遜執筆寫自傳後

# 積琪蓮游說戴安娜

## 王妃撰寫育嬰指南

希臘王后達福琪連與亞西斯普地工作之雙日出版社做說客，說服歌星米高積遜執筆寫自傳後，現又盡力遊說英國太子妃戴安娜和威廉王子，寫一本關於育嬰的書。據說她已和戴安娜的顧問舉行過秘密會談，短期內可能和這位太子妃面對面進行詳談。如果戴安娜肯簽約的話，將是一件大新聞。

雙日出版社和米高積遜簽下的合約價值一百萬英鎊，米高積遜是現今流行樂壇之巨擘，英國各大小音樂公司，都希望獲得他自傳的版權，積琪連爭得到是她的大事。原來，三年前，積琪連已開始聯絡米高積遜的朋友，請他們幫手遊說米高積遜。後來米高積遜，洛杉磯時報》的樂評人羅拔希普是米高

社內部人士，界人士認為，名義出版歌星，偉大出版歌星，積琪連和戴安娜著，育嬰育嬰育嬰，權實情作條件，英國三十二

現代，並且是一種  
現代化的特技長  
片，與「超人」  
爭一日之長短，  
這還是影史上的  
首次。不過，他  
老人家才出現  
這五年才出現。  
這部電影乃是「聖  
烈」電影。以前  
元老，聖烈之電影  
祇有卡通片才有。現在  
在這部片大約要耗資  
合港幣四億元，在英  
國的片中大要拍兩  
萬張，八隻馴鹿會  
飛過雲朵佔領的上空，  
並在後面留下星塵。  
除此以外還有聖烈  
老人的威人們，由是  
助手領導。助手就是  
由杜利摩亞扮演，他  
是一個特異的明星，  
他說，這部片是「  
為老人吐氣揚眉」  
因為在卡通中還有「百  
個白髮嬌娃」都是  
要經過五呎二吋的

聖誕老人的故

是明星，餘下的做替身者，方便有時拍驚慌幾場戲，或是有若干隻忽然死掉。這些馴鹿雖是野生的，却很馴，很容易學會拉車。不過鹿角則是一個問題，因為馴鹿是在一月份脫角的，角脫了下來之後便身子又短又是

月時間拍盡馴鹿的戲場，不過為保險起見，還是每天由威爾斯空運牠們最喜歡的吉卡賽吉來標之。而牠們給予工作

脾氣比較起來，更是差天共地，所以他們竟然為這些鹿的將來而學

尼古拉斯·老人的故事，此人曾在聖誕送禮物給貧民，後來的人故其神說，變成有鹿車飛來人員很新鮮的感覺，這就是動物演員中最聽話的，尤其是與人類類明星的大衛赫杜還有兩種裝扮，有如「超人」，一種是普通人的裝扮，在街頭自稱是聖誕老人的代表，沒有人信，但他穿上了聖誕老人的頭套之後就有鹿車會飛行。

是明星，餘下的做替身者，方便有時拍驚慌幾場戲，或是有若干隻忽然死掉。這些馴鹿雖是野生的，却很馴，很容易學會拉車。不過鹿角則是一個問題，因為馴鹿是在一月份脫角的，角脫了下來之後便身子又短又是

月時間拍盡馴鹿的戲場，不過為保險起見，還是每天由威爾斯空運牠們最喜歡的吉卡賽吉來標之。而牠們給予工作

脾氣比較起來，更是差天共地，所以他們竟然為這些鹿的將來而學

雙日出版的老闆都知道英王「永遠不會准  
許露露王室生活的任何秘密」，因此想不到讓  
她指南。他們相信戴安娜將會將一百萬美元的版  
稅用途。

消息人士證實，戴安娜會透過中間人向戴安娜  
遊說。

西斯和戴安娜  
圖為戴安娜與西斯

爾澤喜歡的作家，更適合他和高爾基遇  
見面，結果不到四十八小時便和米高爾基達  
成了合約。出版社老闆為表謝意，送了滿  
柏玫瑰給邁克。

在米高爾基簽約後，戴安娜開始一項「S  
計劃，就是說服戴安娜簽約。據這一出  
說，爾澤相信這件事情成功機會甚高。出版  
社，戴安娜是世界最出名的名人之一，任何用她  
書必能保證，有人甚至預測這本書的銷量會  
雙日出版的老闆都知道英王「永遠不會准  
許露露王室生活的任何秘密」，因此想不到讓  
她指南。他們相信戴安娜將會將一百萬美元的版  
稅用途。

消息人士證實，戴安娜會透過中間人向戴安娜  
遊說。

西斯和戴安娜  
圖為戴安娜與西斯

有裝馬的部份之外還有住的地方，連同廚房。但她是最有資格做此事的人，因為她在八三年得了伊莉莎伯女皇跳欄比賽盃，是英國女子馬術的最高榮譽。

# 計數

店伴計算後，學生又問：「俾五百數你找幾多？」

店伴曰：「找九十八！」

學生即轉身而行。

店伴曰：「我待貴客噃！」

生曰：「我亦冇話要買！呢條係先生出畀算術題，好多謝你同我計搵呢！」

商人曰：「若果有條鐵路，一日就得！」

村長曰：「咁喇返過兩日做乜好呢

樂得落後

，須經一村，恐村人反對，乃先往游說，問村長曰：「你用騾車運貨去市場要幾耐？」

村長曰：「三日！」

商人曰：「若果有條鐵路，一日就得！」

村長曰：「咁剩返啗兩日做乜好呢？」

加屬  
泰興有限公司  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028  
新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**元昌肉食公司**  
**DOLLAR MEAT STORE LTD.**  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052      七天營業

---

|       |       |       |      |
|-------|-------|-------|------|
| 馳名琵琶鴨 | 脆皮大乳鴿 | 爽嫩白切鷄 | 鮮明肉類 |
| 掛爐鴨   | 美味桂花腸 | 承接金豬  |      |

---

|         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|
| 特製白油腸及特 | 瘦白油腸，鮮鴨 | 干陽，油王臘雞 | 鮮蝦肉腸，臘梅 |
| 設備一流新工場 |         |         | 肉，臘鴨餅。  |

歡迎僑胞駕臨選購

**華隆有限公司**  
**WAH LOONG LTD.**  
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.  
 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

全世界最優秀的

正官庄 高麗蔘製品

KOREAN RED GINSENG PRODUCTS

# 聖誕新年 九折酬賓

加拿大總代理：  
**加拿大參茸藥行**  
**CANADA GINSENG CO. LTD.**  
 (Exclusive Importer for Korean Red Ginseng)  
 溫哥華市士定東街卅三號 (604)681-9888 688-8880

製造元：大韓民國專売庁  
 MANUFACTURED BY:  
 OFFICE OF MONOPOLY, REPUBLIC OF KOREA

**德信參茸國藥行**  
**TECK SHUN TRADING CO. LTD.**  
 溫哥華緬街327號 電話：687-6977

# 中國糧油有限公司

溫哥華喜士定東街 239 號 電話：687-4204

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

## ◀ 十一週年紀念酬賓大減價 ▶

|                                                                                                                  |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |     |      |     |     |     |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| <p style="margin: 0;">新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99</p> <p style="margin: 0;">總代理：澳洲金皇牌 美國皇冠牌 第一牌米王<br/>泰國金象牌香米 雙喜牌糯米</p> | <p style="margin: 0; font-size: 1.2em;">統營米業</p> | <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%;">金 牌</td> <td style="width: 33%;">達來米</td> <td style="width: 33%;">各款靚米</td> </tr> <tr> <td>第一牌</td> <td>大利牌</td> <td>真珠米</td> </tr> <tr> <td>寶馬牌</td> <td>日本米</td> <td>標準牌</td> </tr> </table> <p style="margin: 0; text-align: center;">一律大平</p> | 金 牌 | 達來米 | 各款靚米 | 第一牌 | 大利牌 | 真珠米 | 寶馬牌 | 日本米 | 標準牌 |
| 金 牌                                                                                                              | 達來米                                              | 各款靚米                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |     |      |     |     |     |     |     |     |
| 第一牌                                                                                                              | 大利牌                                              | 真珠米                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |     |      |     |     |     |     |     |     |
| 寶馬牌                                                                                                              | 日本米                                              | 標準牌                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |     |      |     |     |     |     |     |     |
|                                                                                                                  | <p style="margin: 0;">新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99</p>   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |     |      |     |     |     |     |     |     |

# 高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產  
源頭運到

☆ XO人蔘酒    ☆ 正北高麗參  
☆ 野山人蔘酒    ☆ 瓊玉膏

## 款款皆珍品

☆ 開城高麗人蔘精    ☆ 開城高麗人蔘茶  
☆ 開城高麗人蔘湯    ☆ 人蔘婦女補藥

溫哥華分銷處：  
 ☆ 大同參茸行  
 ☆ 神農參茸酒樓行  
 ☆ 國華參茸行  
 ☆ 信元堂參茸行

卡加利分銷處：  
 ☆ 萬興號 華律  
 ☆ 利豐公司  
 ☆ 華昌行  
 ☆ 永順公司

烈治文山分銷處：  
 ☆ 萬興公司  
 ☆ 知仁堂參茸行  
 ☆ 金山市莊  
 ☆ 永順公司  
 ☆ 廣源公司

烈治文山分銷處：  
 ☆ 萬興公司  
 ☆ 萬興代客行  
 ☆ 金山市莊  
 ☆ 永順公司

榮獲朝鮮民主主義共和國特產北美洲總代理  
 東海國際進出口有限公司 DONGHAI INTERNATIONAL CO. (CANADA) LTD.  
 美國總代理：五洲企業有限公司 THE SINO AMERICAN ENTERPRISE LTD.  
 加拿大總代理：五洲企業有限公司 THE SINO AMERICAN ENTERPRISE LTD.  
 209 10E PENDER ST VANCOUVER B.C. CANADA  
 電話：604 659 5371 • 684 7488 TELEX 34-5588



















日本圖再稱霸乒兵球壇  
齋藤清契約金千萬圓

代 表 隊 由 老 將 帶 新 人 向 漢 城 奧 運 進 軍

日 本擠身世界  
乒乓球壇已  
有三十多年  
心裁在臀部上刺花，更覺性慾。  
（流）

招四屆世界乒乓球錦標賽的男女團體冠軍，日本乒乓球實力居於世界前列，已是舉世公認。但最近二十多年來，日本失去了優勢地位，一遇到中國及歐洲球員，便輸多贏少。一九八八年漢城奧運會新增乒乓球比賽項目，有實力的國家都希望爭得金牌。而日本亦不例外。上月日產汽車和日本當今乒乓球壇第一高手齋藤清宏約三、四年來，至八八年要運為止，契約金一千萬日圓，開創了日本乒乓球員爭取契約金的先例，預料將對有實力的新秀起刺激的作用。日本人希望運物實重振雄風，使該國乒乓球重振雄風。  
 一齋藤清現年才二十一歲，有日本乒乓球

奧運進軍。男子隊六位選手，新舊人各佔一半，老面孔包括齊藤清、前原正浩及糖塚重浩。女子組賽前適應。

四人中，則只有星野美香曾代表日本參加世界錦標賽。新組成的代表隊將集訓八次，並定於明年三月十八日出發在瑞典奧三

行內人稱之為「爆炸」，何時「爆炸」，有待體操女皇們努力。  
 (明)



女子專有的平衡木  
 為減體  
 女體操

女子專有的平衡木

年年都有難度爆炸

[illegible]

開賽，離軍。今年五月捷克在聯合會杯賽

連滾翻，大量出現，七十年代，平衡木運動有飛躍的發展，既難又險的空翻，倒叉動作都相繼出現了。

八十年代，除空翻接空翻外，還有空翻接蹬站木，空翻兩周并轉體三十六度等各類表演法，還有按木倒叉接滾回環，把高低槓上的動作，移植到平衡木上面

在過期間，頸頭重、噁心、肚嘔，如在冬天，口唇發裂，出現維生素B<sub>12</sub>缺乏症，訓練時，連背腹也有硬症，靠高藥控制，不能維持功能性症狀，實在搞不

至。(西

# 健美操

防衰老

結果。」

她說還有一個秘訣，做體操時，心態最重要，必不能當作苦事，要視每動作都是一種享受，否則，肌肉會不制的。

(藍)

A black and white photograph of a woman with voluminous, curly hair. She is looking over her right shoulder towards the camera. She is wearing a light-colored, possibly white, garment. The background is dark and out of focus.

已落馬澳洲網球公開賽，雖然由艾華斯奪得女冠冠軍，但最大的新聞却是十九歲的捷克新秀蘇娃居然成為最炙熱的網球寵兒，被認為是職業網球今年最大的冷門。

網球拉蒂洛娃在這一場球，可謂損失慘重，她失去了接連贏得兩次「大滿貫」的機會，連勝紀錄也到了七十四場便中斷，澳洲公開賽的擊敗網球女金剛

**蘇歌娃一戰成名**

她乃高妹是網球世家的小公主

八萬美元獎金

而她是小小事。

蘇歌娃的勝利，使她成爲「擊敗網球拉蒂洛娃俱樂部」的會員，這個俱樂部僅限入會，因爲過去兩年內，連同蘇歌娃在內只有三人贏過網球拉蒂洛娃。

這位擊敗網球拉蒂洛娃的蘇歌娃到底是何方神聖呢？原來她來自網球世家，父親是捷克網球協會會長，兩年前去世的母親則於一九六二年獲選布希頓網球打

門的蘇歌娃。

據報導，蘇歌娃當年同時背脊痛過頭，不靈長短，有時甚至不能彎曲，醫生認爲打球會對她健康造成有害，但蘇歌娃不肯放棄自己喜歡的網球，她用生來打了自己兩年。兩週前，她以二比零擊敗了維多利亞的赫比，藉此，她的長短，正正當當。

問題。她解釋說：「我喜歡做此一不做允許的身體。」

蘇歌娃許的體格長，身高達六呎一吋半，她的發球強勁，也善於上網擊球。一般成名後，雖然必須決赛中不敢艾華特而與寇廷尼博鬥，但她能夠打败金剛，已使自己信心大增，網球界人士亦開始看好她大有前途。

圖為在澳洲公開賽捧出美人公

健美操

看上去，一點也不三歲了，但她的身材

防衰老

「非也，我每週做體

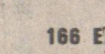
天起碼，全是後天苦

結果。」

她說還有一個秘訣，做體操時，心態最重要，必不能當作苦事，要輕每動作都是一種享受，否則，肌肉會不制的。

(藍)



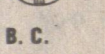


**Pan-Pacific Travel**

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.

地址：溫哥華華打東街一六六號

**電話：688-8321**



**安亞(天寶)旅行社**

外埠電話：  
**(800) 663-1188**



**EXECUTIVE TRAVEL**

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545

華埠分行：打西街一二七號(商場內)

**688-2311**

**五、日本渡假遊(連機票 雙人房計)：**  
**出發日期：八月四日(日本本八天遊)：**  
 行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。  
 費用：\$1480 (回程可自由停留香港  
 及台北，機票有效機一年期)

**\* 香港黃金假期：**  
 來回機票連六晚酒店\$1099起  
 來回機票連二晚酒店\$1259起



# 利安旅行社

## RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

### Tel: 687-3316

服務至上 ● 禮貌第一

歡樂假期中國遊由\$2,590.起

- \* 多倫多\$264.    \* 三藩市\$218.
- \* 滿地可\$329.    \* 羅省\$243.
- \* 渥太華\$329.    \* 卡加利\$ 99.
- \* 紐約\$331.    \* 東南亞機票特平

\* 賭城專線 RENÖ-LAS VEGAS 逢星期四、日出發

國內外特價機票    世界各地旅行團

**本報廣告**  
**效力宏大**

**經驗招牌**  
註冊專售各種水版膠版  
快捷新術商號招牌起費  
香港新界一洗25元3661

**內障眼特效藥**  
新新義補眼丸功能消腫退膜內障，根治眼痛，怕  
光怕日，服後令你復舊視力，可避近視戴眼鏡之不便，  
中國眼科藥生榮於介紹採用。

**參龍精**  
中國醫藥之王 名震中外 專醫男女老弱病  
體弱不健 精神不振 氣血虧損 遺精早洩  
發育不全 先天不足 後天虧損 夜多幻夢  
腎部虛軟 腰膝痠痛 兩膝打屈 不寐或  
久思，一經服用，保證斷根回春。  
中國藥房 百發百中，藥到病除。

五洲大藥房 廣州大新街  
五洲大藥房 上海南京路  
電話：518 6 9000 六  
二六

代理：溫哥華信參茸行  
加拿大：中和行 各埠藥行均有代售

嘉禾貢獻

最佳影片

# 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

## 貓頭鷹與小飛象

一個肥嘟嘟 一個眼眨眨 兩個你我最鍾意 既喜劇演員 一部大家都鍾意做電影

「肥嘟嘟」  
「眼眨眨」  
「你我最鍾意」  
「大家都鍾意做電影」

特別介紹：楊采妮 田啟俊 高柏榮 監製、導演：  
**洪金寶**  
同場放映

師弟出馬

林子祥 洪金寶 葉德嫻 領銜主演

成龍 元彪 白彪

1988年



# 邵氏大戲院

## SHAW THEATRE

**254 E. HASTINGS ST. VAN.**

DAILY: 7:30 & 9:30   WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 & 9:30 RM.

---

**致到無倫!**  
**只 \$500 賺**

**我愛 Lolo**

主演：王晶

監製：王晶

出品：新藝城影業公司

故事：陳思敏、高志強、金燕玲  
導演：陳思敏

陳思敏 監製  
陳思敏 編劇  
高志強 編劇  
金燕玲 編劇

**Must Not Miss! English Subtitles**

**我愛胡蝴蝶**

胡蝶主演  
胡蝶主演  
胡蝶主演  
胡蝶主演

胡蝶主演  
胡蝶主演  
胡蝶主演  
胡蝶主演

**猛片當前 大讚特讚!**

**萬勿錯過**

票房日傾銳減  
觀眾哈哈大笑



胡蝶主演  
胡蝶主演  
胡蝶主演  
胡蝶主演

**佳節首演·笑料多多精!**

**剪草**

專門剪草、剪樹、種樹、修樹、鋪草、美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包君滿意，持有政府牌照，請電：  
630 432 6  
G A B O 庭園服務公司

**余景輝會計師**

填報入息稅  
會計，核數，稅務，商業，  
產業管理及諮詢。  
地址：雲霄華片打棠街一百  
二〇三三號（綢綢夾片打街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六二時至四時  
電話：669 4406

**DORSET COLLEGE**



（即前本拿比政府中學）

轉校學生注意：學費由 \$1110.00 起  
環境優良 設備完備 交通方便  
招收英文班：10、11、12 及大學一年班  
中國學生請到廣州市廿七中學內，中國廣州  
海外（加拿大）自費留學生諮詢中心報名。  
歡迎各國學生，轉校學生及家長到本校查詢。  
專人解答及協助有關 84 年九月及 85 年入  
學手續，轉校 VISA 學生簽證及 TRANSFER CREDIT  
校址：250 WILINGTON AVE; BURNABY 夾  
4400 喜士定東街 電話：291-8686

剪草倒樹  
修樹，清理垃圾  
電話：513089劉

剪草園藝

上海裁縫

承接中國禮服，  
新娘旗袍，唐裝  
衫褲，男女裝棉  
衣。

電話：438-7535

廖盛昭窗簾公司

雲高華非沙街四三一八號

電話：874-1933

服價花及各專  
務錢色百式門  
週相新葉布製  
到宜頭簾簾造

活動座位 週大銀幕

最佳服務 最高享受

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

TEL: (804) 872-7171

# 上海之夜

同場加映：

上天救命

徐克拍靚戲 一部精過一部

張國榮

張曼玉

張文成

鍾楚紅  
吳耀漢  
曾志偉  
主領

上天救命

同場加映：

徐克拍靚戲 一部精過一部

觀眾評語：過癮到極！笑到爆地！徐克最好呢部！

王二后三星拱照

**HAIDA THEATRE**

**3215 KINGSWAY • 435-2333**

成人電影 • 性感 • 香艷 • 新潮 • 刺激 • **RESTRICTED**

每星期有新戲放映

加拿大首創情侶面度乾淨的戲院

警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影

**WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX**

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45,

**MERRY X MAS** 十二月廿四、廿五日

照常營業  
最後場 6:45

**18YRS adults**

**WINNER OF 3 FEROIC AWARDS 1984**

*Julie*  
**SUPERSTAR**

She has more than rhythm...

**PLUCKY AND SEXY FULL FRAME**

**Julie & Sons**

**DOUBLE E X & VILLAINS**

**TWO BIG ADULT HITS**

F O X F O X F O X F O X F O X F O X F O X F O X F O X

**FOX CINEMA**

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.

VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45.

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

FREE PARKING AT CITY CENTER MOTEL

**MERRY X MAS** 熱! 熱! 熱!

十二月廿四・廿五  
照常營業 最後場 6:45 **即日放映**

"OU!"  
and starring  
**NANCY SUITER**  
and  
**DESIREE COSTEAU**  
CAST BY THE FOX

18VRS  
Adult

STORY BY GEORGINA SPEER  
SCREENPLAY BY LINDSEY HUNTER  
DIRECTED BY JAMES GILLIN

**The ECSTASY GIRLS**

**"THE BEST  
SEX  
EVER FILMED!"**

HUNTER

F O X F O X F O X F O X F O X F O X F O X F O X F O X

**明德託兒所**  
(特設託兒補助金)  
申請政府免稅或津貼及接受本  
所補助 500 英鎊或坊間兒童  
地址 715 Victoria Dr. Van.  
名電話：一五五—四二五一

  
周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
"OPTOMETRIST"  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN. B.C.

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

汽車保險・房屋樓  
宇商業等各項業務  
**代理人**  
專人指導  
歡迎垂詢



**頂好 本地精裝 頂好冷凍點心**

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、芋仔、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好  
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話: (604) 278-1554

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜  
僑胞惠顧，無任歡迎。

**華園餐館**  
OVER SEAS GARDEN RESTAURANT  
地址: 二七一七 喜士定東街 (近P.N.E.)

新張期間堂食外賣一律九折，免費送餐  
(四和菜) \$21.00 (六和菜) \$35.00

特別推出

|       |       |      |     |       |       |       |       |      |
|-------|-------|------|-----|-------|-------|-------|-------|------|
| 雙菇扒肉羹 | 碧綠鮮魷球 | 絲苗白飯 | 什錦羹 | 中腰炒雞丁 | 腰果炒雞丁 | 羅漢齋豆腐 | 銀芽炒三絲 | 絲苗白飯 |
|-------|-------|------|-----|-------|-------|-------|-------|------|

電話: 255-0932

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G5 Canada

香港來回 899元起  
溫哥華出發 一可另加停台北、東京或夏威夷  
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地  
專辦加、日航機票及移民機票一特平

秋季精選·機票減價  
多倫多來回284元起 沙省來回168元起  
芝加哥來回284元起 紐約來回331元起  
三藩市來回218元起 舊金山來回273元起  
滿地可或渥太華來回329元起  
賭城拉斯維加斯、日出發239元起  
加州拉斯維加斯來回289元起  
夏威夷來回連酒店 一週特價449元起  
特別通告: 預定聖誕期間機票可有57% off  
(604) 684-4151, 684-4152

**八仙樓**  
海鮮酒家  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

**天天茶市**  
寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅  
(週三休息)  
免費泊車  
地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.  
電話: 872-2644/5

仙醪羅列顧客益壽延年

**快捷車身修理**  
FAST "A" AUTO BODY 688-8788  
356 East Hastings Street Vancouver, B.C.  
唐人街喜士定東街356號

顧客至上 手工最好 價錢公道  
服務第一 材料最佳 歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

大贈送 七五折 半價

① I.C.B.C. 工作:  
一律贈送日本精緻汽車前後椅套 (SEAT COVER)

② 私人工作:  
一律七五折優待 (25%)

③ PIRELLI 及 Continental  
雪呔七折至半價  
(30% - 50% OFF)  
從33起

加拿大 溫哥華

**中國參茸藥行**

恭祝聖誕 並賀新禧

**聖誕大酬賓**  
八折至九折

詢眾要求繼續延長至十二月廿四號  
江西白蓮子，一級開邊湘蓮，陝西當歸頭，四川杜仲，北高麗參，美國花旗參，中國鹿茸片。

以上各種商品一律八折大酬賓  
冬菇，雪耳，蠔豉，參茸藥材補品，成藥補酒，海味雜貨，一律九折，特價品除外。

同時特價推出: 武溪蛤蚧大補茶每合 \$18.50  
佛山甘和茶每合 99¢  
沙爆蟾肚半磅 \$8.99  
寶珍膏兩合 \$1.99  
傷濕止痛膏兩合 99¢  
白菜乾每包 89¢

凡買滿廿元以上，均可贈送世界彩色風景月曆一份，送完即止

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113  
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA.

**YORKSHIRE TRUST COMPANY** 億兆信託銀業

50歲以上耆英儲蓄特惠利息 (利息更改，恕不另行通知)

△日日計息，按月付息存款額不限。  
△存款額低於三千元，利息目前為八厘二五。  
△存款額多於三千元者，利息目前為九厘。  
△支票提款手續費全免。  
△存戶可選擇存摺方式或月結單。  
△購買旅行支票免收手續費。  
△免費代印私人支票。  
△定期存款，利息特惠。

華埠分行: 經理: 張鑑鈞  
130 E. PENDER ST.  
TEL: 685-3935

服務時間:  
一至四 上午十時至下午五時  
星期五 上午十時至下午六時  
星期六 上午十時至下午二時

**帝國皮草專門店**

問: 為何我們的皮草品質高、價錢比其他公司低?

答: ☒ 1. 直接從皮草養殖場選購原皮。  
☒ 2. 自設工場生產。  
☒ 3. 名師親自監製。

完全不經中間人，成本減至最低！  
價格必定令你滿意！

Imperial Brail Furs Manufacturing Custom Furriers  
377 WATER ST. GASTOWN 681-4619

**中興貿易有限公司**  
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦: 香港瑞香園“蜜糖馬仔”  
香港廣東麵粉各色麵球。  
香港新德成家鄉豆卷及鳳凰卷。

快捷外賣 歡迎批發 外埠電購

一酒樓 二海鮮 三京菜 四遠年 五華色 六祥發 七沙井 八豉油 九粵珍 十冠珍 十一專營

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

**Mitzie's Restaurant** 美斯大餐廳

地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751

情調幽雅、環境舒適

精選午餐、天天新款:  
例如: 瑞士雞飯  
英皇石斑飯  
椰汁豬扒飯

精選晚餐、一流享受:  
鐵板法國田螺  
串燒大蝦  
焗紙包龍利  
維也納牛仔

全日供應、馳名餐款:  
海南雞飯  
印尼炒飯  
焗豬扒飯  
鐵板牛柳絲炒麵

\*週日由上午十時至午夜十二時  
\*週一至四由上午九時至午夜十二時  
\*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業) 晚間五時後、超過十五元消費、免費泊車 (舖下停車場)

**小杭公海鮮酒家**  
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT  
地址: 溫哥華金比街3106號 (夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver

每席奉送 香檳一枝

特價 \$128.00

三熱菜: 金銀百花卷 小杭公魚球

鳳凰三絲翅 京都片皮鴨 蠔皇會北菇 生菜包鴨鬆 清蒸游水斑

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業: (上午十一時至下午三時、下午五時至十時)

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話: 254-9111

有經驗專人代填 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 工作費超過一千五百元者 七五折優待

為酬謝顧客

保證: 車身修理 工作妥當 材料最好 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。



# 少不問學小雞末芥 家專士博靠要味試

我們都聽過「小雞末芥」這道菜，不過，如果你沒試過，那可就太可惜了。這道菜是由一位名叫「小雞末芥」的科學家所發明，他是一位專門研究「小雞末芥」的專家。他認為，「小雞末芥」是一種非常美味的食物，而且還具有許多營養價值。他決定將他的研究成果公諸於世，讓更多的人知道「小雞末芥」的好處。

「小雞末芥」的發明過程非常艱辛。他花了數年的時間，不斷地進行實驗和改進。他曾經遇到過許多困難，但他都沒有放棄。他最終成功地研發出了這道美味的「小雞末芥」。

「小雞末芥」的發明不僅為人們提供了一種新的食物選擇，也為科學研究提供了一個新的方向。我們希望，未來還能有更多的科學家像「小雞末芥」一樣，為人類做出更多的貢獻。



有人說雞明呢卡是意大利人、法國人，其實，她是阿根廷佳麗。

## 遺囑寫在監房 爭身家要拆牆

這是一篇關於遺產繼承的文章。文章描述了一位在監房中去世的人，他的遺產繼承人之間發生了爭執。文章探討了遺產繼承的法律問題以及家庭成員之間的關係。

## 水為瓶化 瓶瓶罐罐

這是一篇關於環保的文章。文章介紹了一種將水瓶化為玻璃瓶的方法，這是一種環保的技術，可以減少玻璃瓶的生產和運輸成本。

## 狗是人類朋友 狗是人類的朋友

這是一篇關於狗的文章。文章探討了狗與人類之間的關係，以及狗在人類生活中的重要性。文章強調了狗是人類的朋友，我們應該愛護和尊重它們。

## 德國情調的蘇聯城市 里加

這是一篇關於里加的文章。文章介紹了里加的城市特點，包括它的建築風格、文化遺產和歷史背景。文章強調了里加具有濃厚的德國情調。

## 不團結的紀念碑 不團結的紀念碑

這是一篇關於紀念碑的文章。文章描述了一座具有爭議性的紀念碑，並探討了它背後的歷史和社會背景。文章強調了紀念碑在社會中的重要性。

## 美多間軍火商家 被列爆炸黑名單

這是一篇關於軍火交易的文章。文章介紹了美多間軍火商家被列為爆炸黑名單的情況，並探討了軍火交易對社會的影響。

## 美多間軍火商家 被列爆炸黑名單

這是一篇關於軍火交易的文章。文章介紹了美多間軍火商家被列為爆炸黑名單的情況，並探討了軍火交易對社會的影響。

## 被列爆炸黑名單

這是一篇關於軍火交易的文章。文章介紹了美多間軍火商家被列為爆炸黑名單的情況，並探討了軍火交易對社會的影響。

## 被列爆炸黑名單

這是一篇關於軍火交易的文章。文章介紹了美多間軍火商家被列為爆炸黑名單的情況，並探討了軍火交易對社會的影響。

## 被列爆炸黑名單

這是一篇關於軍火交易的文章。文章介紹了美多間軍火商家被列為爆炸黑名單的情況，並探討了軍火交易對社會的影響。

## 被列爆炸黑名單

這是一篇關於軍火交易的文章。文章介紹了美多間軍火商家被列為爆炸黑名單的情況，並探討了軍火交易對社會的影響。

## 被列爆炸黑名單

這是一篇關於軍火交易的文章。文章介紹了美多間軍火商家被列為爆炸黑名單的情況，並探討了軍火交易對社會的影響。

## 被列爆炸黑名單

這是一篇關於軍火交易的文章。文章介紹了美多間軍火商家被列為爆炸黑名單的情況，並探討了軍火交易對社會的影響。

## 被列爆炸黑名單

這是一篇關於軍火交易的文章。文章介紹了美多間軍火商家被列為爆炸黑名單的情況，並探討了軍火交易對社會的影響。

## 被列爆炸黑名單

這是一篇關於軍火交易的文章。文章介紹了美多間軍火商家被列為爆炸黑名單的情況，並探討了軍火交易對社會的影響。

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

### 恭祝聖誕

### 並賀新禧

DEFUSE 菲律賓大樂隊

龍蝦大沙律  
百花釀蟹鉗  
發財大好市

兩大熱菜  
新春大喜翅  
當紅脆皮雞  
碧綠炒三鮮  
新春雙喜鵲  
清蒸游水斑  
錦繡炒飯  
鴻運當年

除夕大餐 (菜單如下):

每位 \$39.95 惠顧一席 (十位) 九折優待 (請早預定)

漢宮酒樓全體全人鞠躬



死海浴場是天然診所  
艷陽下渡假治病樂逍遙

「路透社倫敦電」色列、海峽殖民地、布克尼亞十七日專電：全世界有五千萬人口患牛疥症，病人不詳，以色列醫生說：死海鹽布克尼亞是世界上海拔最低的地區，陽光最猛烈，死海的礦物質最豐富，對治療牛疥蟲最有效。西歐的牛疥蟲患者紛紛前來，他們只穿泳褲或比堅尼泳衣，曝曬數小時，然後跳入死海游泳。醫生說：病人只要不喝過量，牛疥蟲就會消失。當然，要晒得久，游得久。

瑞士日內瓦廿八歲的股票經紀奧本遜說：我接受牛疥治療，按水銀鹽，但水銀鹽加拿大接受受過。

**粉身碎骨**

美國一架雙引擎飛機載着三十三人，包括田納西州籃球隊，上週末在伯明翰城起飛後卅分鐘，機件突然發生故障，被迫降落在阿拉巴馬州的查斯巴機場，無人傷亡，地面目擊者說，該機墜後邊引擊着火，降落後機身被焚解體。(合衆社傳真圖片)

在波蘭之前十六小時公佈。

這是美國太空計劃史上，第一次完全機密的任務。

【路透社波蘭十七日電】西德外長在波蘭的使臣，西對活健輕的努力遭受一連串挫折後，西德外長將訪捷，開始作兩天訪問。

西德外交人士說，根據訪問歐洲國家在美國與蘇聯關係的新階段中能作出的貢獻。美國國務卿布爾喬茲與蘇聯外長馬基斯柯定於下月在外瓦爾舉行深入的軍事控制會議，將屬於美國與蘇聯關係的新階段。

七名訪問，捷克將在約七十五名人員隨着巴拉格拉西德大使館已

**各地消息**

各地消息

A black and white photograph showing a large, dark, billowing cloud of smoke or steam rising from a body of water, likely a harbor or bay, with buildings visible in the background.

發現號下月底升空

肩負機密軍事任務  
美將封鎖絕大部分消息

「本報倫敦訊」倫敦法官比文於上週五判處五十九歲著名女作家潔活姆家九個月監禁，因為她曾病癡瘋的八十四歲老處女哈打自殺。哈打小姐年近五旬患風濕關節炎，眼睛看不見了，令哈打小姐不斷發覺痛苦。這位女作家說：以社會工作身份經常探望她。老處女實在大痛苦，在老處女以酒醉自過量餓醉後，死不了，竟作欺騙虛假證據生性，遺下作家家的財產且置棄是作家像出版商。

她的朋友及鄰居而兩旁誹謗。許、曼竹、羅曼羅蘭等已與潔活姆家通消息。離婚後，她一比文法官將潔活姆家說歸二你贊助老人院。她曾勸哈打絕無助力的父親，其中哈打最憤慨。善良的，要求老處女擺脫痛苦，我承認。」

但法律要保護生命，那怕一個人已昏迷，也不准弄死的。你的行為加速了這老婦人的死亡。我好到你有罪，這是犯罪，這區別別人也這樣做，我實在被迫作出此項判決。你心說。然而，這事已成罪行。

關心別人、有愛心、犧牲個人利益、關照多病的老處女、精神高尚。老處女決定自殺，不是你老處女、精神高尚。你不是老處女，將一個個望落袋裏在她頭上，希望她得到大解脫。然而，這事已成罪行。

遺下作家家的財產且置棄是作家像出版商。離婚後，她一羅曼羅蘭等已與潔活姆家通消息。離婚後，她一她曾勸哈打絕無助力的父親，其中哈打最憤慨。她會勸哈打絕無助力的父親，其中哈打最憤慨。就決心幫一手。老處女服藥時，女作家保證她永不回頭。女作家的女兒要替母親上訴。

這一張沒有日期，未簽名的，內說：我從來不怕死，平靜的心，使我我不感到驚恐，犧牲實的道理。

又寫道說：「如果我是死，暴力，一如若干人所恐懼的，是有密謀的，我知道暴力在刺客的思维行動內，因為沒在我想到我愛我的人民及國家的程度，沒有力量可以導轉我的

頑疾人風燭殘年萌短見

特價機票歡迎垂詢  
國內外及世界各地  
來回港台及東南亞  
接辦移民特價機票

遊覽古皇宮，玉佛，古廟，玫瑰花  
燈式，土風舞，大象操作，逼真之華  
山莊紀念堂，越秀公園，七星岩，翠  
湖閣，乙仔等名勝地。

遊酒店。  
假期間，包三餐食。在港假期間包早餐。  
香港，可提前出發，可延期回程。



**納偉旅行社**

無遠弗屆 • 無微不至  
*love & white travel*

星加坡  
香港  
曼谷  
檳城





Room 110-339 Main St., Vancouver, B. C. Canada

新加坡 五三九號 110 室

dbs Singapore Malaysia Thailand (MS) Tours

電話：(604)689-0501

星航  
港國  
香港  
，中  
迎垂

代理加航，日航，  
韓航，菲航，馬航，香  
港航空公司來回雲哥華及  
機票。由雲哥華直飛香港  
途不停站，特價機票，歡  
迎查詢。

尼斯，  
 內，佛羅  
 特丹，布  
 西河。  
 一流酒店

**中泰港澳精選遊**

- \*暢遊湄南河上之水上市場，金碧輝煌的宮殿，泰國傳統式木製屋宇，園內之文化村，傳統式剃度出家儀式，鬥雞，泰式晚餐，黃花崗，中國亭，佛山，石岐，大三巴，媽祖廟。
- \*全程十五日。
- \*包機票，火車票，船票，住宿—游覽，導遊。
- \*在泰國期間，包早晚膳食。在中國期間，包午膳。
- \*代辦手續，華人領隊，來回均經香港。
- \*出發日期：十二月二十日。

\$1995 加幣

特價機票歡迎垂詢  
國內外及世界各地  
來回港台及東南亞  
接辦移民特價機票  
玫瑰花園、玉佛、古廟、  
土風舞、大象操作、  
山紀念堂、越秀公園、  
廟、碑仔等名勝地。

光酒店。  
假期期間，包三餐食。在港假期間包早餐。  
香港，可提前出發，可延期回程。

**恒勝發展建築公司**  
COPA DEVELOPMENT CORPORATION  
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.  
TEL: (604) 683-0850 (國粵台英語)

專起高尙舒適華麗新屋  
經驗豐富工精材料上乘

價 工 地 圖 商 新  
格 程 產 則 業 屋  
相 管 介 設 樓 建  
宜 理 紹 計 宇 設

由專業工程師負責打理  
有卑詩省新屋5年保證

免費估價 請來電或駕臨查詢

 **MEMBER**  
NEW HOME  
WARRANTY  
PROGRAM OF  
BRITISH COLUMBIA  
AND THE YU

CATHAY PACIFIC 飛坐國泰航空公司班機  
The Swire Group

# 中國遊

**\$2999**  
 全程22天

……不到長城非好漢!! ………

香港<sup>(3)</sup> ● 廣州<sup>(2)</sup> ● 桂林<sup>(2)</sup> ● 杭州<sup>(2)</sup> ● 上海<sup>(2)</sup> ● 蘇州<sup>(2)</sup> ● 南京<sup>(2)</sup> ● 北京<sup>(4)</sup> ● 廣州<sup>(1)</sup>

出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日  
 九月八日、十月六日、十一月三日。(若在十二月前先付費用，則照今年舊價)

- 由經驗領隊丘錫琛先生
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店
- 廣州—白天鵝賓館、北京—隆都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目
- 出發前有晚餐聚會，瞭解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

主理 丘錫琛先生  
 (MR. FRED YAU)

**環球旅行社**  
 WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
 溫哥華片打東街258號 電話 684-2341  
 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA  
 列治文第三路6340號 電話 278-4401

黃瑩俠 旅行社 保險處

QUON H. MONG AGENCIES.

128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

· 國內機票大減價

· 香港來回機票酒店三晚 \$1018

· 東京香港六日遊 \$1148

· 星加坡、曼谷、香港十八日遊 \$1960

· 代理：汽車、房屋、旅遊保險

電話：六八四·〇九三八  
德光信託樓下


**MAPLE ALARMS**






專門設計·裝置商業·住宅防盜系統  
 紅外光·超聲頻·電眼·微波  
 電腦控制·自動報警·費用低廉  
 歡迎諮詢·免費估價·華人主理

SECURITY CONSULTANT LICENSE No.5568  
 ALARM SERVICE LICENSE No.0653  
 PLEASE CALL PHILIP HO, 何光宗  
 Tel. 325-9120 650-7234  
**BONDED • LICENSED • INSURED**

陳祖興

大興實業公司

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,  
Vancouver, B. C. V6A 2T7

HOWARD CHAN, B. Sc.

Bus.: 685-9608

Res.: 261-8048

▲本拿比區  
三睡土庫完成臥房十餘  
東西區各類型房屋均有代售。

▲投資最理想餐館座位百二個，  
廚房中西設備一流器具三酒家  
風格粗平與旺肆價賣六萬九千元  
經營大好前途取價六萬九千元  
雲峰莊食物雜貨生意，每年生  
意九萬十萬到錢高，勿失良機，

雲峰城多利街專營唐餐飯店，  
適合家庭式經營生意，財器具齊  
租半假期長因生意不足到議讓

▲二埠市中心最旺地點西餐館一  
百五十座生意每年穩定生意三十  
五萬元西人東主因事回國急賣  
玲利佳處二二租相租九萬二  
千元，住客常滿每年租收九萬二  
千，只開價六十五萬。

▲三十六年上下層存屋，六千尺  
柏文區，石仔牆尊雅觀，平  
價優雲峰，開價二萬七千元新  
雲東區乃康街十五號兩年新柏  
文，此柏文特別可分層出售，  
優點，開價九千餘萬。

**KINSON CHAN 陳伍錦**

建成實業有限公司 溫哥華

*Kinson Realty Ltd.*  
NO. 205-178 E. PENDER ST  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
BUS. (604) 685-1821 RES. (604) 263-1668

|                 |               |                 |                          |                         |                  |                |                 |
|-----------------|---------------|-----------------|--------------------------|-------------------------|------------------|----------------|-----------------|
| 屋一間共九二七呎，僅售十三萬餘 | 四街寬62'，售價合十一萬 | 三士上辦公室六四一呎，售價五萬 | 京士威六四七呎，有批約及樓下舖位，售價十四萬五千 | 日八十五生意酒有長批及樓下舖位，售價十四萬五千 | 近九十九，投資商場，租七十一年新 | 西區商業樓，無什費，年租四萬 | 客讓六日不息，至七生意酒十四萬 |
|-----------------|---------------|-----------------|--------------------------|-------------------------|------------------|----------------|-----------------|

**Luxury  
Apartments  
at  
Reasonable  
Cost  
Panoramic  
View  
Suites**



**ANOLA**

豪華栢文，價錢公道，景色優美，  
一睡房及兩睡房，  
睡房及餐廳，全層地毯  
三件電器及窗簾，  
全部房間均有溫度調節器，  
游泳池及地下停車場。

2041 Bellwood Avenue, Burnaby  
Phone #: 299 8941, 291 0621

安那拉柏文

百勝

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

438-8811

公司 住家 263-4721

傳呼 687-7711 \*7428 (24小時)

▲新屋風景優美乃屬尖呷  
士定，正厝三房土庫兩  
房廚廁齊，熱水暖氣，  
售十七萬餘元。

德籍建築師自諳自修  
年半新，樓上三房，  
甚2600呎，土庫寬  
成，廚廁齊，售\$166,800。

屋主急賣

▲近NEPREW 夾21街  
一流靚屋，風景佳  
美，正厝兩房一  
呎，土庫完成有一  
房及廚廁價十一  
萬三千八百。

▲本拿比繁忙商業地  
點六千余呎133x120，  
兩舖，有兩住宅單位，  
價廿六萬五千。

▲新屋風景優美，正厝一  
呎呎，三房兩廁，土庫  
兩房，熱水暖氣有  
車房，售十七萬三千九

▲近蘭荳夾士定是新屋  
土庫完成兩房兩廁  
售五萬三千首期八萬九。

**免費估價・忠誠服務**





▲乃史41街，全翻新  
靚屋，正厝三房，  
土庫完成，有兩房  
及廚廁已租出地  
43x118 售九萬四千九



▲北木拿比高商區一年新  
屋 63'x130' 正厝四房  
二千九百五十尺另有土  
庫，雙車房。



▲唐人街地皇，八  
年新靚屋，二樓  
三房，正厝廳廚  
齊，土庫完成，  
有廚廁及洗衣房  
，價十一萬六千九



▲近京士威，正厝  
三睡房，廿七年  
新，土庫完成，  
另二睡房，地大  
，價十萬零九千



▲八年新屋，2,400 呎  
五睡房，三廁二廚，  
33x122 地，62 街近菲  
沙價 129,900

千四萬  
兩房，二  
天，  
近厝房  
租出。一

**BOUNDARY  
VIEW APTS**

3740 + 3760  
ALBERT ST

拍景邊  
文色界

天台屋・一房及二房單位  
全部一流裝修  
四周景色壯麗  
三件一流電器  
全層地毯，窗簾，保安  
地下停車場。

近主要  
巴士綫

play suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.

**298-6021**

**B**  
Bosa Bro

# BRENT GARDENS

4363 Halifax St.

有特大型房及兩  
房及爐頭，自動洗  
霜冰櫃，洗碗機  
窗簾，全層地毯  
保安泊車場，私家  
花園，網球場，遊  
購物中心及巴士

291-8816

Bosa Properties

布蘭花  
園拍文



蔡

生產的實踐和訓練，不會做生意。廣大農民長期束縛在土地上，他們第一是求溫飽；第二是求發展，而在發展中，對提高糧、棉、油、豬、禽、蛋、林、魚等產品的商品率，還比較熟練，但也只是自給剩餘，不生產糧食以外的銷售、超額、儲運大量經營。農村勞動力過剩，鼓勵農民多種經營，從事商品生產，是進一步發展農村經濟，使農民「富上加富」的途徑。最近，鄧小平說，中國農民年平均收入已達三百美元，

最近問題，那是改革是否「到頂」？怎樣才能「富上加富」？今後路向何處從？」

有人認為，關鍵在於今後如何引導農民逐漸擺脫傳統的小農經濟生產方式。大力發展農村經濟的「商品化」生產是目前問題。不久前，《人民日報》轉載中國農業專家的一篇文章說：中國大陸普遍存在輕視商業和不重視「生意」的情形，與目前改革後的農業發展不能符合。當然，組織農村進一步走向富裕之路的確還有潛在的「左一勢力以及部分的『紅眼病』，但「重慶輕商」顯然也是一個重要開始出現供過於求現象；由消費者開出珠江三角洲塘魚集中產區塘魚朱

有相當提高，但仍是一個很低的水準。因此，「富民」政策應再次接再厲。

當今世界已進入科技時代，用體力謀食的時代已成過去。中國農民，固於靠賤賣晚稻、落後的方式耕作，對於小農經營，是無法達到高標準的富裕水平的。只有學會運用科技，開拓致富門路，發展農業多種生產，才能真正致富。當時是駁經理論論，在過去的極右勢力當政時期被壓抑着，現在極左勢力正在逐步擺脫這些教條主義束縛，如果人能深入民心，農村達到普通的小康生活水平，並非難事。

有關方面調查得知，魚價飛漲的原因是：一九八二年，一市擔平均價是一百二十五元（人民幣，下同），今年已下降到九十元。

如何解決「買魚難」？據悉，辦法之一是將「斤魚塘」改為「千元塘」。也就是說，不片面追求千斤高產量，而是要改革魚種結構，根據市場需要，努力發展多種品種、名貴品種，爭取歐洲地區產值千元。例如順德縣桂洲區一位養魚專業戶，去年今春就將十畝魚塘中的其中七畝改養鱖魚，今年秋產量已超過兩噸，結果魚貨供不應求，價格也好，畝產值超過三萬六千元。據悉，佛山有關部門也認為此法可行，已抽調資金、物資、技術力促進魚塘改造，實行多品種、技術先進魚類培養。順德縣還建立養魚培訓中心，向養魚專業戶普及所品種、珍貴魚類的養殖技術。

解決「買魚難」的結果，將會

三 卷

特稿

目前廣州市場上的小說品種頗多，除廣州的幾家外，來自省外市的報刊也紛紛在此市。報刊品種雖多，本是文化活動的一種現象，但其中亦參雜了不少低級庸俗的文章，引起了社會注意。

有些小報文章，名為「文藝」，實則既無文化，亦無藝術，內容相類。有的只是荒唐的「公案」，庸俗的「傳奇」，胡亂拼湊的「秘史」。這樣的「傳奇」，胡亂拼湊，內容相類。有的，如「實錄文學」，副刊「法制文學特刊」的《偵探探險記》等，有的，如深溝「海石花」的《教女方的賢妻》、《女大木表》》、《有的把嚴肅的政治鬥爭庸俗化，拼湊所謂《野史》、《隨聞》、《驚情》以求牟利；有的有過在大小報章和街頭上拉攏叫：什麼《美人誤嫁》、《風流劍俠奇情錄》、《侄女懷孝》、《東方美人》等等，集雜文化糟粕之至。更有甚者，竟讓人像唐然的「小發財」和「東方美人」等，不識小報有別，更覺報章位置充斥版面，也有銀行、衛生防疫站等單位購出版的，而某些以生活娛樂為單位的報刊的「公案」竟然也刊登在個別報章的增刊上，使許多讀者為之咋舌。

為什麼這些文章低劣、內容荒謬的小報能大量流入廣州市場？據羊城晚報「報道，是從中國一些小報批發商為它搭橋鋪路，從中牟取厚利。

小報批發商從外地引進各他們認為「投資者好」的報刊，轉手批發給各報章，再由報章投入市場。目前，至全市較大的小報批發商有：羊城晚報、廣州一些正統報刊的小報提出「警告」，要這些小報把放上述那些庸俗低級的報刊，刊登「野史」、「秘聞」和黃色下流的作品，否則不代為發行。

特刊：許多意見表都提出要注意某些小報庸俗不健康的傾向。過意意見表的讀者大多是十六至廿五歲的青少年，他們是大批趕到的一代讀者。他們希望了解生活，了解歷史，培養美好的情操。指出，某些小報大量登載那些什麼「XX野史」之類的東西，以那些什麼「腐敗形、粗製濫造的描寫來沖淡政治鬥爭的嚴肅性，以壞影響和低級庸俗的情節圖取代豐富多彩的精神文明建设，是對讀者求知多年的精神享受，實際是對於社會的所謂「適應」和「需要」。有的批發商以年經一代應弄和揮霍需要」為藉口，則是對廣大青少年讀者正當愛好的一項歪曲。

廣州市「黃金時代」雜誌社的「讀者日」反映了青少年渴求知識，迫切希望獲得健康、美好和正面的精神食糧的願望。對於小報問題，廣州市當局採取了與過去不同的做法，不是把相類的加以取締，而是從正加以引導，這樣做既嚴肅對待，又慎重優容，受到廣大讀者的支持。

謝大鈞

GARY TS

元

Success in  
**Autoplan**  
1984 INSURANCE LICENCE

SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES. BETTER SERVICE

**CCESSE REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時半，星期六九時半至四時

免費停車  
十年經驗  
保證滿意

代理置業投資  
汽車產業燕梳  
各行生意保險

實事實業燕梳



電話：321-3371 或 253-1333 曹先生



想考取車牌，欲馳騁無阻  
請即洽：

**萬國駕駛學校**

地址：206 樂六街及蘭蘭 223 室

電話：254-2805  
872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷

校長 楊友權

策略  
機收費

之後，方能以公佈。有關未來之態度，應該製定，應該之態度，航空事業工會以及消費，方能作出意之結論。同時，預料可能計劃將

**安全駕駛學校**  
安全實用・捷法速成  
筆試路試・收費公平  
請電：876-8434



(MIKE 周炳輝)



# BLOCK BROS. REALTY LTD.

**梁寶琴**

公司電話: 435-1471  
住家電話: 263-4949

**CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway  
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



北本拿比特價新屋近  
BRENDWOOD MALL 標準地土庫  
完成豪華設計開價十五萬餘



豪華歐式大屋, 著名建築師設計  
美觀山水景 265 N. WILLOWDALE



香港區豪華新屋, 三房一廳  
土庫完成泳池, 3266 E. 62ND



62街近兩房一廳地大  
土庫一房一廳開價十萬餘



2530-2532 MANITOBA  
西區新屋, 極大地, 月收一  
千二百七十五, 開價12萬餘



▲商業樓宇, 兩舖位, 兩  
組租文, 開價十五萬餘



四間入息屋, 月收四十餘  
四張地契 ONTARIO 夾四  
街, 開價39萬餘



▲豪華西班牙式, 三層新  
屋, 旋轉樓梯, 四房一  
廳, 有家庭房, 本拿比  
近 SEARS



三房一廳全磚翻新  
熱水泳池, 開價十萬餘



三年新石屋, 三舖位  
七組租文 3611 KINGSWAY



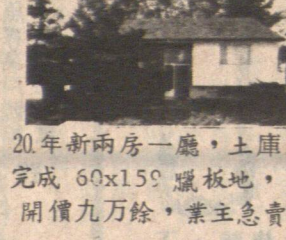
四房一廳豪華新屋, 復層式  
有天窗, 三廁, 北地, 新屋  
4872 WOODGLEN, B.B.Y. 減價



14組翻新租文, 急賣, 月收  
逾四千  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



輕工業石屋, 五分鐘到唐人街, 開價13萬餘



20年新兩房一廳, 土庫  
完成 60x155 畝地, 開價九萬餘, 業主急售



▲十九年三房一廳, 土庫  
完成三房一廳 4256  
MILLER ST 開價十一萬九



兩房一廳土庫完成兩房  
一廳光猛翻新保養一流  
近乃蘭夾 GRAVELEY 九萬餘



2225 E. 27 兩房一廳,  
土庫完成 34x136 價九萬餘



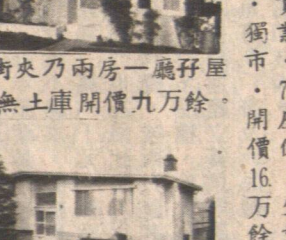
北本拿比, 六房一廳, 近  
初級中學 12年新地大, 15萬餘



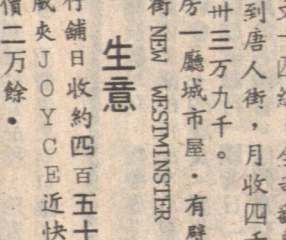
5893-5895 BOOTH B.Y.  
仔屋 66x117 近 SEAR.  
價廿一萬餘



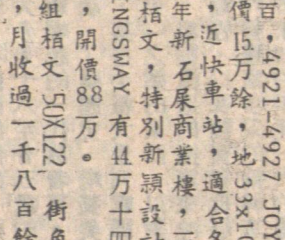
三房一廳標準地開價八萬  
餘 770 E. 61 AVE.



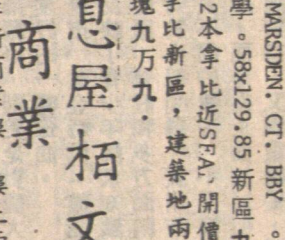
15街夾乃蘭兩房一廳仔屋  
地無土庫開價九萬餘



▲果仔舖日收約四百五十, 近京  
連實業, 70號, 開價16萬餘  
連實業, 70號, 開價16萬餘



▲北本拿比近 LOUNGEED MALL  
三房一廳土庫完成保養  
一流地大全新地地庫車房



▲入息屋租文及  
商業  
▲13年新商業樓, 樓上兩組租文  
樓下兩組租文, 估計月入約十  
六萬, 921-922 JOYCE VAN.  
六萬, 921-922 JOYCE VAN.  
六萬, 921-922 JOYCE VAN.

**會秀馨** (亞B) B.A. BEATRICE TSANG  
公司 261-7275  
住家 274-2274  
代理買賣地產, 物業免費估價

**DOGWOOD REALTY**  
**柯其毅** 公司: 876-8841  
住家: 327-1689  
**KEN AW** 872-3955

**DOGWOOD RLTY**  
**多活實業公司**  
**梁翼翔** 公司: 876-8841  
住家: 327-1689  
ALWIN Y. C. LEUNG 4730  
M.M. MBIM 住宅: 298-1029

**陳憲明**  
STEPHEN CHEN; B.S.  
住家電話 325-6075  
傳呼機 680-7089

▲列治文, 三睡房, 三廁, 雙車房, 土庫完成, 只售九萬九  
▲列治文, 三睡房, 三廁, 雙車房, 土庫完成, 只售九萬九  
▲列治文, 三睡房, 三廁, 雙車房, 土庫完成, 只售九萬九

▲列治文, 三睡房, 三廁, 雙車房, 土庫完成, 只售九萬九  
▲列治文, 三睡房, 三廁, 雙車房, 土庫完成, 只售九萬九  
▲列治文, 三睡房, 三廁, 雙車房, 土庫完成, 只售九萬九

▲列治文, 三睡房, 三廁, 雙車房, 土庫完成, 只售九萬九  
▲列治文, 三睡房, 三廁, 雙車房, 土庫完成, 只售九萬九  
▲列治文, 三睡房, 三廁, 雙車房, 土庫完成, 只售九萬九

▲列治文, 三睡房, 三廁, 雙車房, 土庫完成, 只售九萬九  
▲列治文, 三睡房, 三廁, 雙車房, 土庫完成, 只售九萬九  
▲列治文, 三睡房, 三廁, 雙車房, 土庫完成, 只售九萬九

**新興實業公司**  
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)  
ATLAS REALTY LTD.  
Direct Pager: 735-2124  
片打東街164號  
公司: 682-7204  
住宅: 291-8165

**DOGWOOD RLTY**  
**多活實業公司**  
公司電話: 876-8841  
**FRANK MACCLIFF TO**  
馬國輝 傳呼機 667-0961 421-3430  
蘇道毓

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
公司: 434-1431 (24小時)  
住宅: 433-4255 274-4516  
JEE MA 馬健山 李榮光 WING K. LI

**Andre Ip**  
253-0806  
馬不停蹄 為你服務

**DOGWOOD RLTY**  
**多活實業公司**  
公司電話: 876-8841  
**KIM BONG** 925-1888 667-3728  
**王敬清** 922-1957  
**葉竹嬌**

**DASON REALTY LTD.** 公司: 879-6331  
**DIANA FONG** 方淑羣  
住家: 734-9552  
房屋買賣 免費估價

**DOGWOOD RLTY**  
**胡鶴洲**  
876-8841  
**KEN WU**  
住家: 420-1851  
420-4962  
直接中英傳呼 667-3989

**DOGWOOD RLTY**  
**胡鶴洲**  
876-8841  
**KEN WU**  
住家: 420-1851  
420-4962  
直接中英傳呼 667-3989

**大成產業有限公司**  
**GRAND FORTUNE REALTY LTD**  
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
經營一切地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527  
**湯天豪** HOWE G. TONG

**Montreal Trust**  
REAL ESTATE DEPARTMENT  
許錦儀 Patsy Hui 滿地可實業公司  
公司電話: 274-7221 (24小時)  
住家電話: 274-9797



**DOGWOOD REALTY**  
**多活實業公司**  
公司電話：876-8841  
ART WONG 278-8961

---

▲旺區三十座位西餐館TRY\$33,000.  
▲到活文十八年住宅115'x102'TRY\$99,000  
▲C-1商業舖位連雜貨店，住屋\$375,000.  
▲九紐柏文，一商業舖開價\$460,000.  
▲東區雜貨店，日做生意一千元，急賣。  
▲西區自備酒牌餐廳急賣TRY\$90,000.  
▲西區雜貨店急賣TRY\$40,000

▲ 住宅 · 商業樓 · 柏文估價免費 ▲



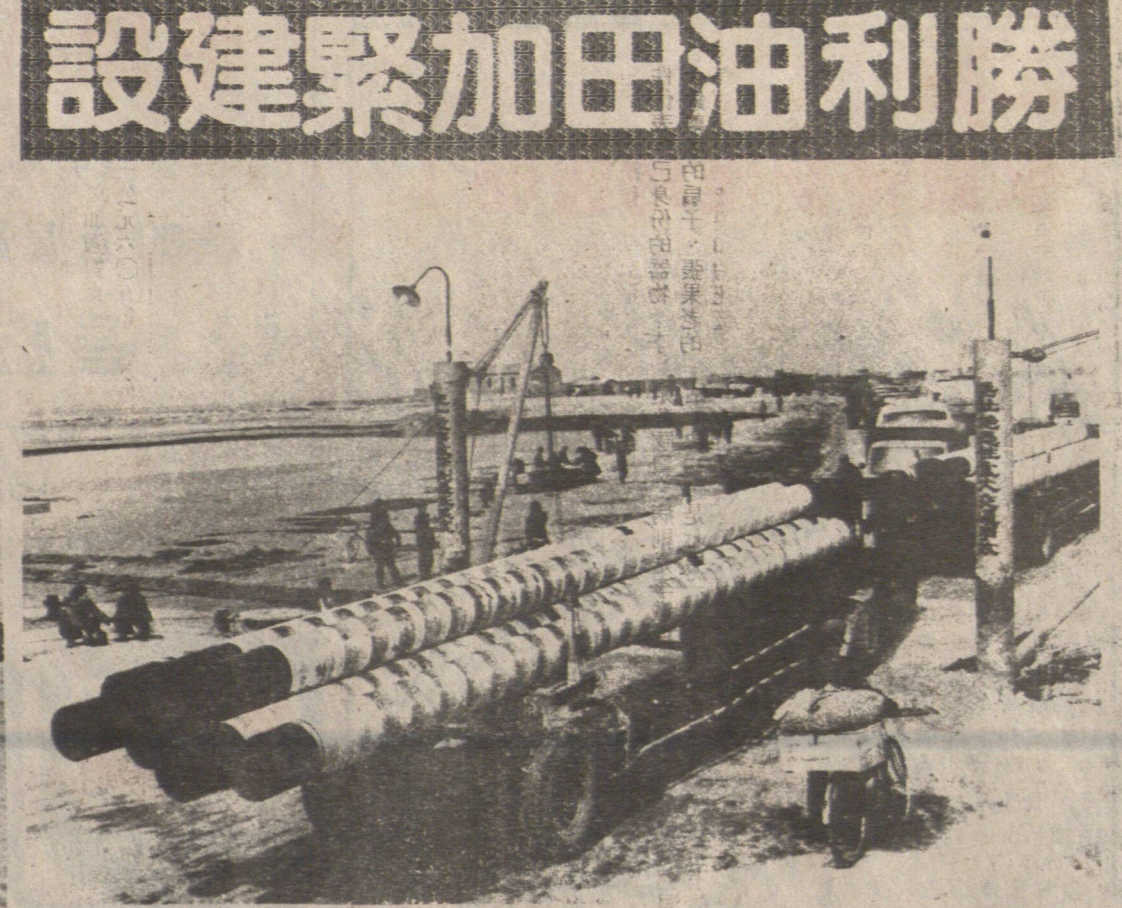
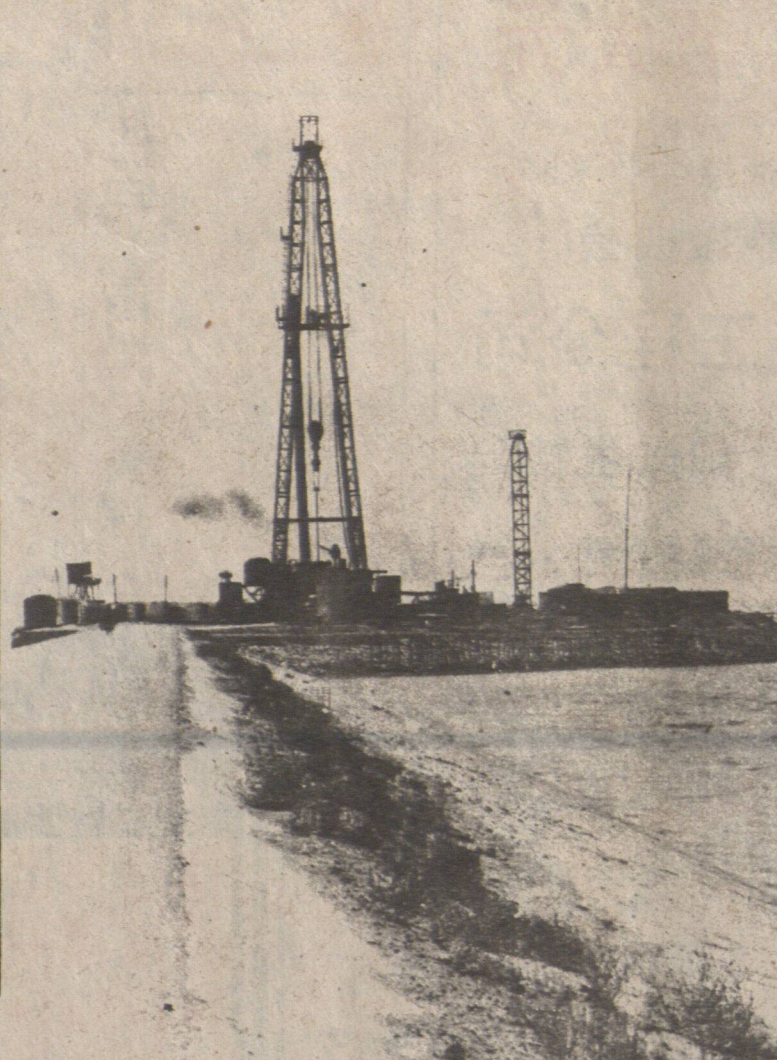




# 設建緊加田油利勝



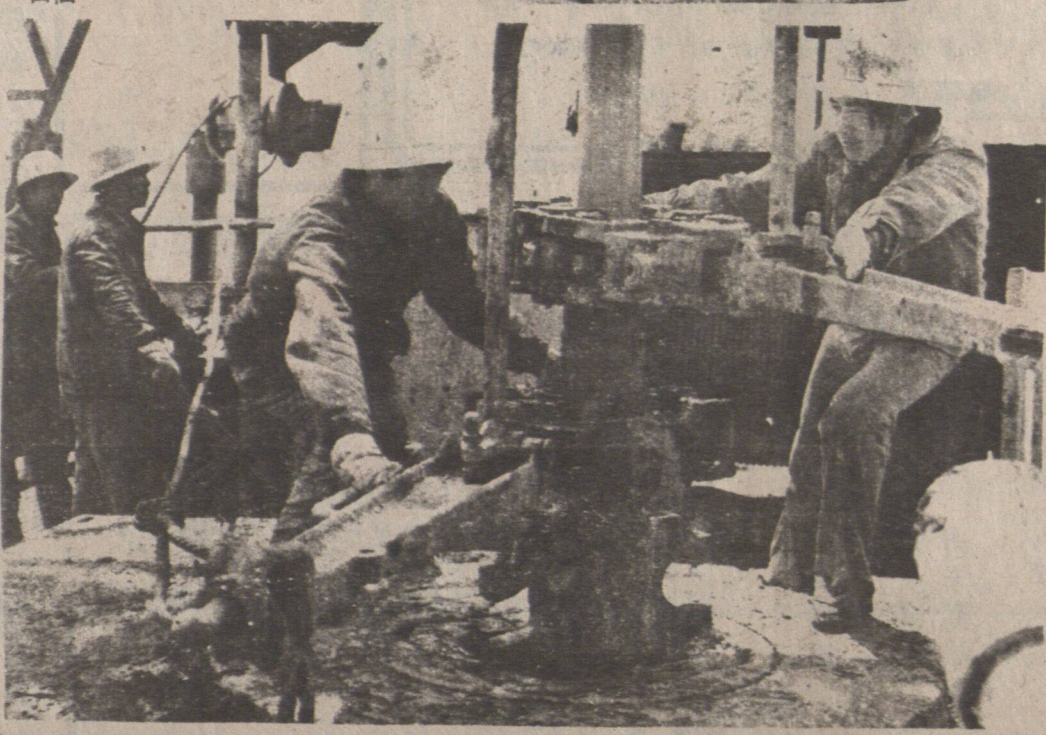
個五現發後先區地灣海渤在們行同和福德師質地總副田油利勝  
• 田油



鑽開上台井堤海的起築工人在月一廿月二十年四八九一元公  
• 鑽開上台井堤海的起築工人在月一廿月二十年四八九一元公



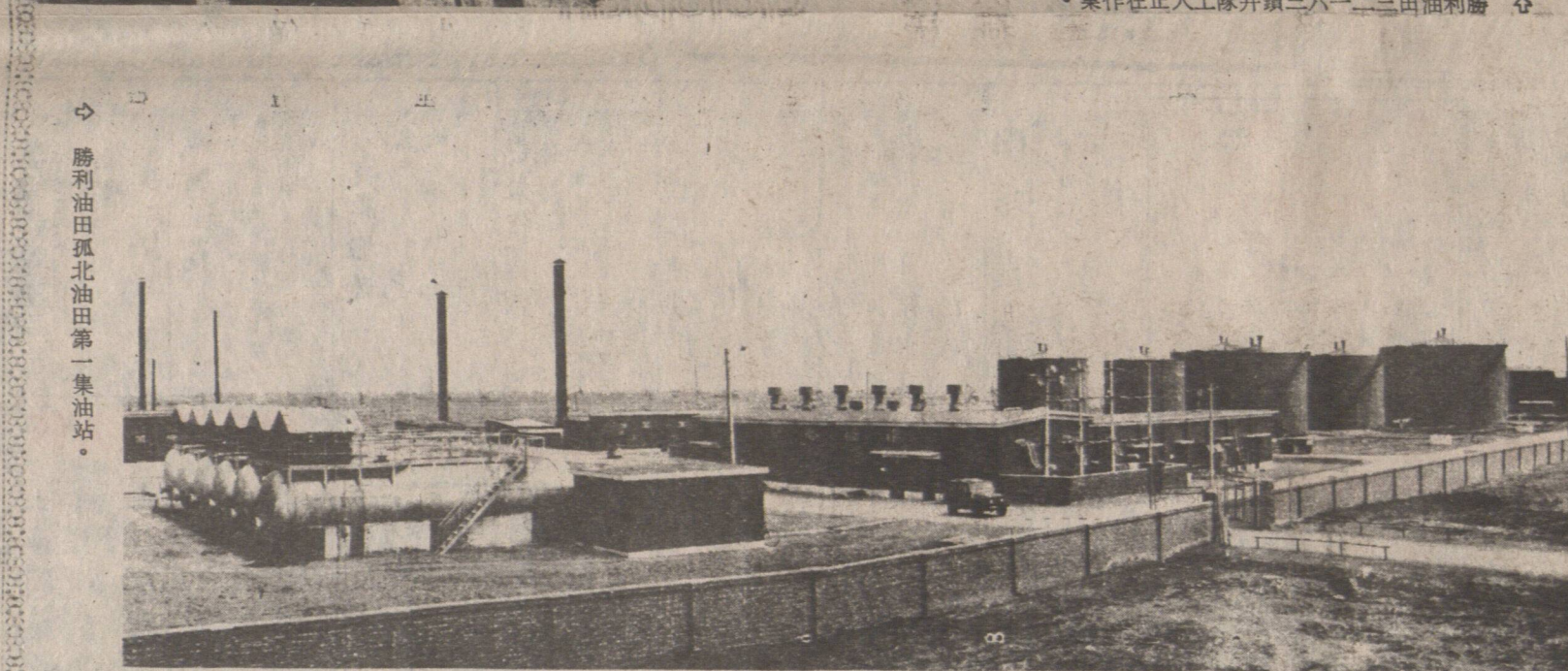
• 位井探勘田油家鄭在員人探勘質地



• 業作在正人工隊井鑽三六二二田油利勝



• 線管腐防徑口大設鋪藝工新用採田油利勝



• 勝利油田孤北油田第一集油站



• 構結的石化物生古察觀鏡電描掃用使員人研科室驗化綜院究研學科質地田油利勝

## 香港今昔

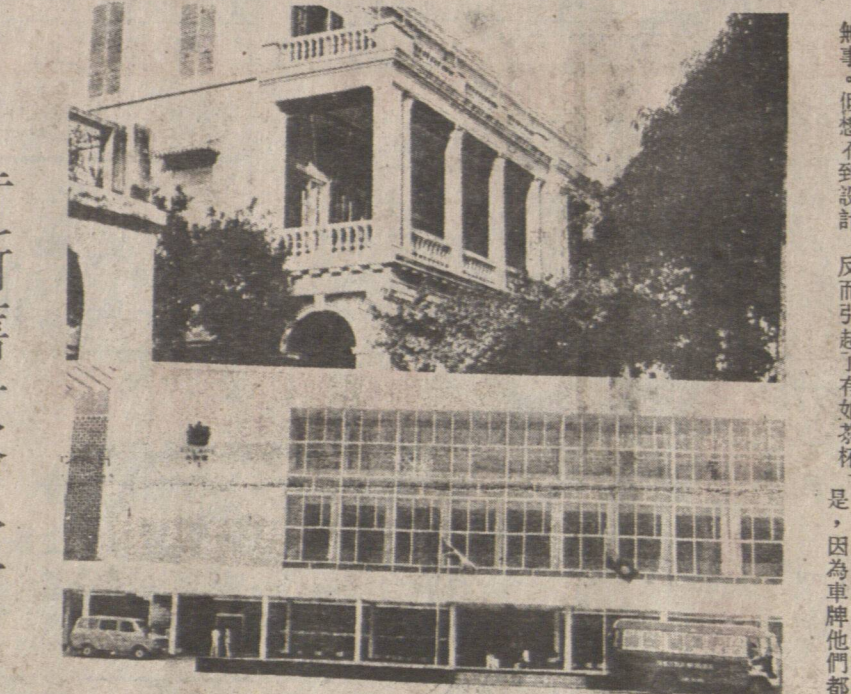
每年一度的「香港藝術節」，都選定中環大會堂為主要活動中心，今年也不例外。

根據今年的「香港藝術節」，大會堂內共主辦了二百一十三次演出及演奏會，共吸引了五十五萬人次前往欣賞。大會堂已成為人們工餘和課餘的文娛活動最佳場所。

大會堂的現有建築物是於一九六二年興建，距今已有二十二年。但是這並不是香港第一間大會堂，全港首間大會堂是於一九六九年建成的新大會堂，位於新灣仔填海區，與今天的大會堂相距兩條街。

舊大會堂是座具有殖民地色彩的古典建築物，由法國建築師設計，內部有博物館、圖書館、劇院等，但此建築物只維持了十四年光景，就被拆卸讓位於新大會堂。

根據歷史記載，興建香港首間大會堂的原意早在八六一年提出，第一次有關興建大會堂的討論，經過五年研究，甚至與民衆大會討論後才正式招標興建。為興建大會堂，當局曾公開發行股票，每股一百元，共籌得八萬元，另再加二萬捐款，此筆費用在當時來說，堪稱是香港第一座最昂貴的會堂。舊大會堂一八六九年十二月一日由港督麥加利及愛丁頓公爵主持剪綵，由計到嘉賓約五百餘人，由計到嘉賓約五百餘人。



看新舊大會堂

## 謂所無本便方人予 弊叫見睇車此獨唯

• 鼎方

話說有一處豪華住宅地，對於停車位，事先已十分周到，各樣住宅的停車位，一向都是相安無事，但最近卻引起了爭端。

據悉，這處住宅地，最近搬進了一位富商，他有一輛名貴的跑車，這輛跑車不僅外觀華麗，而且性能卓越，是這處住宅地中獨一無二的。

然而，這位富商卻發現，他的跑車在停車位上停放時，總是受到其他車輛的干擾。他發現，有些車輛在停放時，會故意將車身斜向，以佔據更多的空間，這使得他的跑車無法舒適地停放。

富商對此感到非常不滿，他認為，既然他支付了高價購買了這處豪華住宅，那麼他應該享有最優質的停車環境。他決定向物業管理處投訴，要求他們採取措施，確保他的跑車能夠得到妥善的停放。

物業管理處表示，他們已經收到投訴，並正在調查此事。他們表示，他們將會採取措施，確保所有車輛都能夠得到公平的停車位，但他們也提醒富商，在停車時應該遵守相關規定，不得隨意佔據他人空間。

## 史青五步成詩

青島的兒子曹植在蘇州寫詩云：「天威」的壓迫下，走七步即寫出一首感人的詩：「煮豆燃豆其……」。

思的敏捷，在歷史上是罕見的。唐朝開元年間，有個叫史青的書生，他不學無術，但他卻能走七步成詩。他寫了一首詩，題目是「史青五步成詩」。

史青的詩是：「史青五步成詩，史青五步成詩，史青五步成詩，史青五步成詩，史青五步成詩。」

這首詩雖然簡單，但它的意義卻非常重大。它代表了中國文學史上的一個奇蹟，也代表了中國書生們的才華和創造力。

## 飲食與心理

心理學家認為，食物不僅是營養的來源，也是心理的慰藉。在社會地位、經濟條件和個人口味等因素的影響下，人們對食物的選擇和消費行為會產生不同的心理反應。

一個人在食物上的消費，往往反映了他的社會地位和經濟條件。在社會地位較高、經濟條件較好的人，他們往往會選擇更高檔、更精緻的食物，這反映了他們對生活品質的追求。

相反，在社會地位較低、經濟條件較差的人，他們往往會選擇更簡單、更廉價的食物，這反映了他們對經濟實惠的考慮。

此外，個人的口味和喜好也會影響到他的飲食選擇。有些人喜歡吃辛辣、刺激的食物，而有些人則喜歡吃清淡、健康的食物。這些不同的飲食習慣，往往反映了人們不同的心理特徵和性格特點。

## 我夫的笑話

• 話家常

我夫的笑話，多得不得了。那天我跟他在一起，他忽然對我說：「我夫的笑話，多得不得了。」

我聽了，不禁笑了起來。我夫的笑話，確實多得不得了。他是一個幽默感很強的人，他總是能用他的幽默感來逗樂大家。

有一次，我夫和我在一起，他忽然對我說：「我夫的笑話，多得不得了。」我聽了，不禁笑了起來。我夫的笑話，確實多得不得了。他是一個幽默感很強的人，他總是能用他的幽默感來逗樂大家。



### 一件永遠有價值的禮物!



在這個聖誕節期間，要是想選購什麼禮物給親戚朋友，父母子女，兄弟姊妹，不防試想一吓購買一塊金片或一枚加拿大楓葉金幣，既名貴又大方，更有永遠的價值。

金片售價約由二十元起，金幣約由五十六元起。

### Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2  
PHONE: (604) 687-0011  
請與趙先生 (MR. CLARENCE CHAO) 接洽

### 慳翻八百大元

政府快將取消油爐改換津貼，請即把握最後機會。

### 電：昌盛工程公司

日：738-7775 鄭先生接洽  
夜：324-1486  
本公司另有最優待僑胞辦法

### 中華煤氣電器公司

電話：253-5964  
溫哥華士嘉堡街613號

### 住宅·商業·餐館

1. 煤油爐改換天然氣  
2. 煤氣爐改換天然氣  
3. 煤氣爐改換天然氣  
4. 煤氣爐改換天然氣  
5. 煤氣爐改換天然氣  
6. 煤氣爐改換天然氣  
7. 煤氣爐改換天然氣  
8. 煤氣爐改換天然氣  
9. 煤氣爐改換天然氣  
10. 煤氣爐改換天然氣

### 生猛白鴿出售

人工飼養肥白鴿，特價平售每隻 \$1.75  
凡購十隻以上，免費送貨。電話：276-2397

### 專印喜帖餐紙

685-8575

### 甜甜屋大餐廳

TIN TIN HOUSE RESTAURANT  
4004 CAMEL STREET VANCOUVER B.C.  
電話：873-1261

聖誕大餐，洛卡佛燐生蠔，鄉下濃湯，麥蓮龍利柳，燒火雞拼聖火，大雪檸檬咖啡或茶。

**\$15.95**

### 精工錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES  
4390 FRASER ST., VAN.  
七天營業近28街

大小修理·精工快捷  
價錢公道·歡迎比較

WARRANTY SERVICE CENTRE 保養服務中心  
for: SONY, RCA, TOSHIBA, PANASONIC, ZENITH, SANYO, FISHER, QUASAR, SHARP, TECHNICS, AIWA.

以上各名廠的產品，如在保養期內，可得到免費修理

特設汽車音響修理與安裝

**Tel: 876-8320**

### Dragon Arts

461 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. 近中街互助會

藝術書籍  
精寫招牌  
精配鏡架  
精配字畫  
精配字畫  
精配字畫  
精配字畫  
精配字畫  
精配字畫  
精配字畫

TEL: 254-2218

### 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.  
溫哥華打東街242-4號·電話：683-6858, 683-6859  
242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.  
列治文分店地址：甘比夾第五路·電話：278-4200  
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

### FRESH AIR TOUR 電話：669-5140

輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影舖內)

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

報名從速以免向隅，代理各國廉價機票 (凡參加團友均得獲贈一份)

| 出發日期 | 二月七日   | 二月七日             | 二月七日             | 二月七日             | 二月七日             | 二月七日             |
|------|--------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 旅行地點 | 香港來回機票 | 日本東京、香港、廣州、台北、香港 | 日本東京、香港、廣州、台北、香港 | 日本東京、香港、廣州、台北、香港 | 日本東京、香港、廣州、台北、香港 | 日本東京、香港、廣州、台北、香港 |
| 費用   | \$938  | \$1,098          | \$1,498          | \$1,498          | \$1,898          | \$1,298          |

### ADU's

EUROPEAN BEAUTY SCHOOL LTD.  
We Teach All Lines of the Beauty Trade

### 亞地氏歐洲美容學校招生

本校教授各款美髮，七個月畢業，晚上高級美髮課程在如下：剪髮、燙髮、髮型設計、電髮、護理髮型等等，設備齊全，地方適宜，歡迎查詢。

For Information Ph: 733-1455 or Write 3083 W. Broadway Vancouver V6K 2G9  
French, Italian, Spanish & German Speaking

### 大批台灣柑

新到 零售批發 無任歡迎

新到花旗參糖 歡迎選購

### AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打街東

專車上門收派本市各區文件信件及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收三元)。

即收即派，比寄掛信還快。  
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

### 高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號  
電話：872-4922

承接改衫，訂做西裝  
梁相業

### 業餘機械

O.E.M. DESIGN & FABRICATION

各類工業電動，氣動包裝，生產機械設計，製造及維修工程。

電話：327-6189

### 油漆噴漆

免費估價，免費估價，免費估價，免費估價，免費估價，免費估價，免費估價，免費估價，免費估價，免費估價

### 貨車搬運

代客搬運一切貨物，代客搬運一切貨物，代客搬運一切貨物，代客搬運一切貨物，代客搬運一切貨物，代客搬運一切貨物，代客搬運一切貨物，代客搬運一切貨物，代客搬運一切貨物，代客搬運一切貨物

### 李偉運轉公司

專營各類進口貨物，專營各類進口貨物，專營各類進口貨物，專營各類進口貨物，專營各類進口貨物，專營各類進口貨物，專營各類進口貨物，專營各類進口貨物，專營各類進口貨物，專營各類進口貨物

### Max's 美心餅店

溫哥華華埠二五七號  
TEL: 688-6281, 688-6282

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

地方雅潔 二樓茶座 價格公平 品質精良 各式西餅 結實耐用 結婚禮餅 生日蛋糕 各式西餅 結實耐用 結婚禮餅 生日蛋糕

### 緻新建築公司

電話：874-4905  
24小時直接傳呼  
電話：667-3526

特價優待，屋頂瓦行  
室外噴油

### 新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO.  
PHONE: 324-0538

商店裝修 房屋修繕 內外油漆 磚牆砌築 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 瓷磚鋪砌

### 彭鴻記裝飾

電話：874-6915

室內裝修 承接新屋 室內裝修 承接新屋 室內裝修 承接新屋 室內裝修 承接新屋 室內裝修 承接新屋

### BOURAS PLUMBING LTD.

英話電話：874-9425 JIM

免費估價 水喉修理 安裝暖氣 水喉修理 安裝暖氣 水喉修理 安裝暖氣 水喉修理 安裝暖氣

### 楊氏建築裝修

工砌磚瓦 內外油漆 精砌磚瓦 內外油漆 精砌磚瓦 內外油漆 精砌磚瓦 內外油漆 精砌磚瓦 內外油漆

### 南華建築公司

SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD.  
PHONE: 879-3980, 434-9853

免費估價 內外油漆 水喉修理 土庫間隔 舊屋翻新 商店裝修 承接新屋

### 電器冷氣修理

電話：321-2050 435-7659

僑胞特價 經驗豐富 政府註冊 雪櫃修理 洗衣機 乾衣機 雪櫃修理 洗衣機 乾衣機 雪櫃修理 洗衣機 乾衣機

### A. CHIN 陳達長

電話：291-0505

價工圖房商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝宅程小 道當計建修宅程小

### 豪健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO.  
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

包工包料 內外油漆 水喉修理 土庫間隔 舊屋翻新 商店裝修 承接新屋

### 榮昌裝修公司

工砌磚瓦 內外油漆 精砌磚瓦 內外油漆 精砌磚瓦 內外油漆 精砌磚瓦 內外油漆 精砌磚瓦 內外油漆

### 協記裝修

電話：735-2222 PAGE  
請留電話 325-7667 早晚

免費估價 水喉修理 安裝暖氣 水喉修理 安裝暖氣 水喉修理 安裝暖氣 水喉修理 安裝暖氣

### B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO.

新藝建築裝修公司  
承接一切 土木工程 經驗最老 價格相宜 起貨快捷

電話：251-2646 梁先生  
PAGER 735-3699 (日夜服務)

### 昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生

專門修理 水喉潔具 電動通渠 改建廚廁 括文護理 大小工程 無任歡迎

### 專門起屋

新昌建築工程公司  
專門承建新屋，兼開新屋土庫 全部包工包料，保證材料上乘 政府合法牌照，起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元

電話：255-9147

### 田健三行工程

TIAN TIN CONSTRUCTION LTD.  
包工包料 內外油漆 水喉修理 土庫間隔 舊屋翻新 商店裝修 承接新屋

### 生記煤氣工程

專門修理家庭式 煤氣爐，換熱水爐 價錢公道 持有政府牌照

電話：437-4894

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

專造：\* 防盜窗花 \* 鐵閘扶手 \*  
\* 鋁質欄桿 \* 大小工程 \*  
\* 免費估價，歡迎查詢 \*

電話：公司 430-4552 住家 325-9541

### 恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通渠。

298-8924 24HRS: 438-1237

### 新華傢俬木器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業 住宅一切實木，桃木，橡木，防火板，夾板，枱，椅，木櫃，商業櫥櫃，特價餐館用梳化卡位防火板，鐵腳椅，中西式實木餐椅，舒適大方。

### 長江建築裝修

免費估價 鋪設陽台 內外油漆 水喉修理 土庫間隔 舊屋翻新 商店裝修 承接新屋

### 永成裝修

廚修油新土政 房整漆建庫府 櫃水磁加間牌 仔喉磚建格照

電話：875-0659 余

### 孖寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師 修理安裝 保證妥當 雪櫃爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍櫃 乾洗衣機 微波爐

### 環球電器有限公司

4109 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅 水喉電器 價錢相宜 電話李察 RICHARD

BUS: 877-1626 RES: 874-7829

### 專通渠道

日夜服務

專門工具 商業住宅 水管阻塞 漏水救急 電器安裝 電器修理

電話：254-1176 或 253-7363 余先生



場收劇悲大以愛戀角三  
雜複情案殺情梯電  
詳週劃計手下兇疑

[illegible]

△左起：廖曉、廖暉、李國文。

港航屬過渡性質，並無安排過渡基本法，亦不會見港府官員。但在香港回京前，他們可能前赴深圳一行。

王漢賢謂：該團團長、人大副委員長葉飛，因水土不服及身體疲勞，須適臨醫生吩咐，不宜乘機同行抵港，而該團此行訪泰，是為中泰雙方建立友好關係。

廖暉現年四十二歲，於今年五月獲任命為國務院僑務辦公室主任。其父廖承志生前亦是僑務辦公室及港澳辦公室主任。

【本報訊】【鄧傳軍案】調查處油蔴地超道邨發生之電梯墜殺案，被捕兇手劉男子仍協同調查。據調查資料顯示，該宗兇殺案有早已在上個多月時間，多次登上電梯頂上，將電梯控制箱之電線線路更改，以便隨意控制升降路軌下落，事後並可將線路還原，使人以為命案乃電梯故障所致。

據悉，涉嫌與案有關男子，為理工學院電機工程系三年級學生，去年暑假被派往某大廈修習，負責修理及檢查電梯，故對電梯操作有極豐富知識。高超邨部份居民表示，近兩月來其中一部電梯在夜間經常發生故障，有時停在某層，間中亦有只升至五至六層之間，他們通知管理處後，翌日電梯即奇怪地自動回復正常。事實上，有人經常在晚上爬上電梯頂，改動電梯控制箱線路更改，使電梯隨意上升及降落，待適當時機達到某目的。

死者何浩然之父親及弟弟，昨晨九時許赴紅磡房署報案。何被殺案，其子於六年前在電梯上墜落受傷，經參加教會康復活動及義舉，終不敵，遭人

(右)一電梯頂頭，死者被連蓋樓道一吊上，推梯梯  
(左)一死者父 前 及弟一後由是處多認屍



178

[illegible]

**胡漢輝李福兆同說**

**中英簽署後  
市勢更趨好**

【本報特訊】連東交議事主席李福兆及金銀證券交易所主席馮國璋表示，中英協議簽署後，本港政治形勢穩定，地產、工商業及股市市道的表現十分良好，預料明年亦會向好。

李福兆昨晚在慶東交易所十五週年紀念會上指出，去年底銀根鬆弛，市場資金充裕，股票指數升至二千一點，及外圍對香港投資的熱潮不絕，因此他相信明年各方面市道將會有良好的表現。但他表示，由於美元利率高企，油價下跌，短期內離金價價格反昇。

馮國璋表示，中英協

議簽署後，本港工商已見轉機，相繼脫離式舊套，市場現顯更加出色。此外，李福兆表示，聯合、光明兩年底開辦，外國交通易所與港交所市場具信心，有利投資。

**白約翰**

**盼中港教會合作**

【本報特訊】聖公會前任港澳地區主教白約翰，他深信基督教教牧師應與教會運作，致力中港教會合作。

【本報特訊】昨日中午十二時，一名十九歲余姓男子返回順利華利街壹七室寓所時，發覺大門反鎖，感到有可疑，遂致電報警，消防局稍後接獲通知到破門入內，見屋內家爭吵的厲害，有一人伏於廚房內，滿臉氣味。

**女子企圖三料自殺**

傷者送醫院急救，情況惡劣。企圖一科自殺女名莊玉珍（四十歲），詭料荒生事故。

深信九七後牧師地位不變  
基督教徒加強聯繫  
他還希望中、港兩地，在未來十二年內建立密切關係。  
楚明表示，本港教會人士約翰剛結束他在中、港兩地的巡迴講道工作，在九七年後一樣享有現

一點也不担心香港的基督教牧會在這個歷史性轉捩點會有改變。

白約翰認為本港基督教徒在目前的過渡時期，加強與內地的基督教聯繫，而教會領袖更應多些參與社會事務，使他們能更清楚認識中國，不過這些教會人士可以參政，但不應介入任何政權，更不應自立政教，或強迫大嶼山車禍水警輪送人

## 軍車與的士相撞

### 的士內六人受傷

【本報特訊】維多利亞道（C-17-X-2）沿橫欄山山咀下發生車禍，向海高塘碼頭方面駛去一部軍車與的士相撞，當駛至碼頭附近附近發生相撞，的士被撞後全車翻側，五名乘客和車上全部貨物車禍後出，因車部受傷，六傷者後由水警輪送往香港西醫醫院急救，然後送往瑪麗醫院。的士翻側，乘客及司機均無恙。事後，護車將傷者先送往長治醫院。昨下午二時十五

【本報特訊】警方人屋，結果在床底發現膠袋，內有九百克是三號海洛英毒品五克大藏，時值約元，屋內甫一女孩

新 珠寶金行  
溫哥華緬街 547 號  
Tel: (604) 683-1920  
UN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
週年紀念大減價

七折

純正白金

時價計算

富隆有限公司

OK LOONG ENT. LTD.

708 E. GEORGIA ST.

VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

TEL: (604) 255-3030

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9

Tel. (604) 685-9743

全加總經銷

北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

唐山雜貨  
日本冬菰  
酒樓用品  
冰霜魚蝦  
罐頭食品  
元貝魚翅  
豉油醬料

發批營專

255-0132

604

新到大批

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

辦理一切銀行業務  
● 匯兌 貼現 押匯  
● 買賣 匯票 匯單  
● 凡九月份有分行，歡迎函詢詳情

### 華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

681-8531

### 新記

新貨又到

上海蜂花牌：  
人參棍、玫瑰棍、  
棍、百花棍、  
、護髮素、扁柏  
洗衣棍。 蓓蕾  
歡迎選購









|                                                                                                                                            |                                               |          |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------|-------------|
|  <p>香港德輔道中45號<br/>45 DEE WEE DOU MIDDLE C. HONGKONG</p> | <p>檀香梘，<br/>茉莉<br/>液體香皂<br/>牌粉梘，<br/>香粉紙。</p> | <p>全</p> | <p>十足黃金</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------|-------------|

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營

中國土產  
明爐燒烤  
冰霜海產  
涼果醬料  
名瓷古玩  
馳名藥材  
骨丹丸散

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 辦理一切銀行業務  
● 匯款服務迅速  
● 凡九月份有分行，歡迎詢問詳情

**華安公司**  
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
681-8531

新貨又到  
上海蜂花牌：檀香梘，人參梘，玫瑰梘，茉莉梘，百花梘，液體香皂，護髮素，扇牌藥梘，洗衣梘，蓓蕾香粉紙，歡迎選購

**新新 珠寶金行**  
溫哥華緬街 547 號  
Tel: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

六週年紀念大減價

**全 部 七 折**

十足黃金 純正白金 時價計算

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚  
天津鴨梨  
雪豆、蓮藕  
生薑、蒜子  
芥蘭、馬蹄  
鑽石牌即食麵  
杭州菊花露  
台山即食米粉  
長江牌清水蓮藕  
6X50L  
抽氣鹹酸菜卅磅庄  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸 48oz

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手口味  
園口新鮮 瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司  
新運到：  
冷凍包點 梅菜扣肉  
滷水牛什 上海雲吞  
蝦餃燒賣 老幼咸宜  
門市批發 無任歡迎  
地址：五三五哥里街  
電話：六八九·七三二四

**國信有限公司**  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C.  
682-2244

免費解答  
精心配茶  
馳名  
還魂跌打酒  
實用  
跌打吊筋散  
中藥部由  
蔡浩傳先生主理

**福隆有限公司**  
FOK LOONG ENT. LTD.  
708 E. GEORGIA ST.  
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3  
TEL: (604) 255-3030  
255-0132

發批營專  
唐山雜貨  
日本冬菇  
酒樓用品  
冰霜魚蝦  
罐頭食品  
元貝魚翅  
豉油醬料  
各類蝦肉

**金利源有限公司**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

全加總經銷：  
北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

**大西方米廠**  
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業  
分銷批發 歡迎比較  
泰國美女牌香米皇  
金龍牌最高級香米  
苗米品級繁多齊全  
廉價實惠忠誠服務  
久負盛譽名牌：  
AA牌 嘉禾牌 古塔牌  
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌  
國寶牌 花籃標 雄風牌  
澳、美、泰、秘等國綠豆  
嘉禾成脆、蒜蓉、花生  
嘉禾魚鬆、銀耳等

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有  
利昌海產公司  
片打街東式陸雲號  
電話：六六九一六一六零

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE













# 港聞

## 油麻地地區加強反黑活動

### 人手增加一倍

#### 兩組反幫會探員亦責有專司

【本報特訊】警方為加強反黑活動，特別在油麻地地區增加人手一倍，同時亦增加兩組反幫會探員，以加強對該地區的監控及打擊黑幫活動。

警方表示，油麻地地區近年來黑幫活動頻繁，特別是在賭博及毒品交易方面。為了加強對該地區的監控，警方決定在該地區增加人手一倍，並增加兩組反幫會探員，以加強對該地區的監控及打擊黑幫活動。

警方表示，油麻地地區近年來黑幫活動頻繁，特別是在賭博及毒品交易方面。為了加強對該地區的監控，警方決定在該地區增加人手一倍，並增加兩組反幫會探員，以加強對該地區的監控及打擊黑幫活動。

警方表示，油麻地地區近年來黑幫活動頻繁，特別是在賭博及毒品交易方面。為了加強對該地區的監控，警方決定在該地區增加人手一倍，並增加兩組反幫會探員，以加強對該地區的監控及打擊黑幫活動。

警方表示，油麻地地區近年來黑幫活動頻繁，特別是在賭博及毒品交易方面。為了加強對該地區的監控，警方決定在該地區增加人手一倍，並增加兩組反幫會探員，以加強對該地區的監控及打擊黑幫活動。

# 宜假以時日

## 有人認為不能操之過急

### 法律界採用中文問題

【本報特訊】法律界人士對全港採用中文作為法律語言，目前仍持保留意見。他們認為，法律語言的轉換是一個長期的過程，不能操之過急。

法律界人士指出，法律語言的轉換涉及到法律條文、法律程序以及法律教育等多個方面。他們認為，在目前的條件下，全港採用中文作為法律語言還為時尚早，需要更多的時間和資源來進行準備。

法律界人士指出，法律語言的轉換涉及到法律條文、法律程序以及法律教育等多個方面。他們認為，在目前的條件下，全港採用中文作為法律語言還為時尚早，需要更多的時間和資源來進行準備。

法律界人士指出，法律語言的轉換涉及到法律條文、法律程序以及法律教育等多個方面。他們認為，在目前的條件下，全港採用中文作為法律語言還為時尚早，需要更多的時間和資源來進行準備。

法律界人士指出，法律語言的轉換涉及到法律條文、法律程序以及法律教育等多個方面。他們認為，在目前的條件下，全港採用中文作為法律語言還為時尚早，需要更多的時間和資源來進行準備。

法律界人士指出，法律語言的轉換涉及到法律條文、法律程序以及法律教育等多個方面。他們認為，在目前的條件下，全港採用中文作為法律語言還為時尚早，需要更多的時間和資源來進行準備。

# 在湖南活動被判囚五年

## 國民黨特務獲准保釋

### 保釋來香港醫病

【本報特訊】一名在湖南活動被判囚五年的國民黨特務，獲准保釋來香港醫病。該名特務在保釋期間，將由香港警方負責監管。

該名特務在保釋期間，將由香港警方負責監管。香港警方表示，該名特務在保釋期間，將遵守相關規定，不得從事任何違法活動。

該名特務在保釋期間，將由香港警方負責監管。香港警方表示，該名特務在保釋期間，將遵守相關規定，不得從事任何違法活動。

該名特務在保釋期間，將由香港警方負責監管。香港警方表示，該名特務在保釋期間，將遵守相關規定，不得從事任何違法活動。

該名特務在保釋期間，將由香港警方負責監管。香港警方表示，該名特務在保釋期間，將遵守相關規定，不得從事任何違法活動。

該名特務在保釋期間，將由香港警方負責監管。香港警方表示，該名特務在保釋期間，將遵守相關規定，不得從事任何違法活動。

# 訪港之廣州消委會代表表稱

## 在穗接獲多宗投訴

### 香港付款國內貨物品質差

【本報特訊】訪港之廣州消委會代表表示，在穗接獲多宗投訴，指香港付款國內貨物品質差。代表稱，部分香港消費者在購買國內貨物時，發現貨物品質與宣傳不符，甚至存在安全隱患。

代表稱，部分香港消費者在購買國內貨物時，發現貨物品質與宣傳不符，甚至存在安全隱患。廣州消委會表示，將加強對國內貨物品質的監管，並加強與香港消費者的溝通。

代表稱，部分香港消費者在購買國內貨物時，發現貨物品質與宣傳不符，甚至存在安全隱患。廣州消委會表示，將加強對國內貨物品質的監管，並加強與香港消費者的溝通。

代表稱，部分香港消費者在購買國內貨物時，發現貨物品質與宣傳不符，甚至存在安全隱患。廣州消委會表示，將加強對國內貨物品質的監管，並加強與香港消費者的溝通。

代表稱，部分香港消費者在購買國內貨物時，發現貨物品質與宣傳不符，甚至存在安全隱患。廣州消委會表示，將加強對國內貨物品質的監管，並加強與香港消費者的溝通。

代表稱，部分香港消費者在購買國內貨物時，發現貨物品質與宣傳不符，甚至存在安全隱患。廣州消委會表示，將加強對國內貨物品質的監管，並加強與香港消費者的溝通。

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時  
聖誕、新年期間，七天營業

● 特設 ●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

### 金馬餅店

GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
415 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
冷熱飲品 香滑雪糕

### 喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用)  
特價四十二元

秋季酬賓海鮮席 (足十位用)  
特價九十九元

營業時間：早上七時至晚上十一時  
凡惠顧酬賓席，奉送精美木製日曆一個。週二休息

238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

### 廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

晚飯增設各種煲仔飯  
大煲(足二人用) \$7.85  
細煲 \$4.25

臘腸臘肉雞飯 脆皮炸子雞飯  
臘腸臘肉鴨飯 脆皮炸子雞飯

酬賓席：\$79.00 足十位用  
另增設四寶碟頭飯 \$3.25

### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

雲集 秘書 貴客 路路 通通 正正

天上人間

食住在大溫哥華  
住在秘書路

四時有不謝之花  
五節有長春之草

### 簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4  
Telephone: 685-2235 685-2236

代辦環球各地旅遊手續

### 安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL  
Suite 110 E. Pender St. Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心對面二樓)

來回香港及溫哥華  
機票、價錢特平

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

### 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
片打東街150號  
電話：(604) 669-6412 681-3816  
晚上：437-6270

卡加利 \$180 溫哥華 \$129 沙省 \$168  
多倫多 \$209 多倫多 \$229  
滿地可 \$329 滿地可 \$339 紐約 \$331  
三藩市 \$218 舊金山 \$243 檀香山 \$299

冬季中國旅行團 16日由 \$2390起  
香港、廣州、桂林、杭州、上海  
東南亞、中國 22日由 \$3450起  
香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷、新加坡

日本、香港九日遊 由 \$1790起  
東京、台灣、香港八日遊 由 \$1499起  
香港六晚酒店連機票由 \$1099起  
十二月晚由 \$1219起

代售車票、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園等旅行團

代理各大航空公司之特價機票來回香港、台灣、曼谷、馬尼拉、新加坡等

代辦旅遊證件、旅遊保險

### 理想餐館用具公司

Ideal Food Equipment LTD.  
848 E. Hastings St. Vancouver  
V6A 1N6 Ph: 254-1668

本公司俱備應用俱全及餐館及  
本什貨店新式餐館用具及餐館  
做改革工作。貨式大宗。價  
銀低廉。免費估價請來參觀

### 寶城海鮮酒家

ABBOTT SEAFOOD RESTAURANT  
229 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

超值六和菜  
北京片皮鴨  
二食片皮鴨  
清蒸海上鮮  
椒鹽扒時蔬  
蒜茸炒時蔬  
紅燒大生翅  
三絲雞卷  
寶城一品大拼盤

酬賓大特價酒席

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕  
每日茶市有各種燉補品、特點 2.75

營業時間：由上午十一時至晚上十時 (逢星期三休息) 舖後停車場憑票免費泊車

### 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

地址：片打東街  
壹〇二號

食酒陶陶  
大廳小酌  
應有盡有  
歡迎光臨

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver  
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

逢星期二休息

雲吞 上海麵 全蛋麵 新鮮河粉

### 廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 684-9820

五花雲花蒸鮮新  
十旗吞旗氣雲春  
扣乾乾炸炸春  
扎麵麵麵麵皮皮麵

奉送批發 索辦歡迎

### 房屋按揭滿期更換

如果閣下申請及格  
只需要八十五元手續費，皇家銀行樂意將現在其他銀行之按揭轉到本行

按揭

詳情請駕臨皇家銀行或來電查詢

滿地可 665-6792  
溫哥華 665-6927

截止日期為八五年一月卅一日

ROYAL BANK  
加拿大皇家銀行

### 達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

\* 代理各大航空公司機票往世界各地。  
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

\* 代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

\* 代訂汽車、酒店、旅行保險

\* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時

536 MAIN ST. (維多利亞街)  
VANCOUVER B.C. V6A 2T9  
電話：(604) 685-5263

### 桃園餐室

HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎

大中小酌  
隨意隨意

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，代訂各地旅館，快捷妥當

### 太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service  
71 Pender Street East  
Vancouver B.C. V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines



# 中國減罪與監獄雙包制

最近，中國公安部

發言人王景榮在北京舉行的中外記者招待會上說：中國自一九八三年八月在全國範圍內開展的嚴厲打擊犯罪鬥爭已取得了顯著的成效。

目前全國的年發案率已達百分之五，接近歷史最低水平，比一九八二年下降了百分之三十以上。中國的發案率在五十年代曾達到百分之二十，但經過十年文化大革命動亂後，年發案率最高達到百分之八。

現在社會治安明顯好轉，人民的安寧感增強。王景榮說，在過去一年中，廣大羣衆主動扭送七萬多犯罪份子到公安機關，並揭發了一百七十多條的犯罪線索。還有十二萬多違法犯罪份子主動向公安機關自首，更多的有組織的犯罪份子受到了教育。

這次中國公安部的新聞發佈會，可以看作是持續了一年多的減罪活動告一段落。自一九八三年九月以來，中國開展打擊犯罪鬥爭的鬥爭，在審判、逮捕、判決和處決方面，都取得了顯著的進展。新的措施是「一審一判」，即：在審判前，先由檢察官提出起訴，然後由法院判決。如果判決有誤，檢察官可以撤回起訴，或者由法院改判。

這次減罪活動告一段落，外電認為，這將使中國的司法制度更趨完善。在過去一年中，中國的司法制度經歷了重大的改革。首先，檢察官在審判前，必須提出起訴。其次，法院在判決前，必須經過審判。最後，判決必須經過上訴程序。如果上訴法院認為判決有誤，可以改判或者撤銷判決。

## 文勝馬仔車佳選

不談勵投注

- |                                                                                     |                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Delta Duchess (Johnston)<br>Willow Glory (Gagmon)<br>Golda Kylara (Megens)       | 6. Marlerta (Johnston)<br>Tango Bobby (Andrews)<br>Hy Dusty (Bowman)                              |
| 2. Dauberanne (Treen)<br>Combat Lands (St. Jacques)<br>Blazing Brenwood (Johnston)  | 7. Windmark (Linford)<br>Who Don (Brown)<br>Surf Rider N (Stewart)                                |
| 3. Andys Clint (Sudiga)<br>Birkdale Kristy (White)<br>Bar H Flying Heel (Burke)     | 8. Presidential (McQuaid)<br>Star Shadow A (Glen)<br>Meadow H Belle (Jungquist)                   |
| 4. West View (Coleman)<br>Windridge Bobby (Smith)<br>Holridge Kato (Straathof)      | 9. Smooth As Velvet (White)<br>Senga Gentian (Davis)<br>Go For Gold N (Brown)                     |
| 5. Riverbend Bearcat (Treen)<br>Northern Jeff (Petrachuk)<br>Coast To Coast (White) | 10. Baby Khan (Davis)<br>Mr. Cola (Harel)<br>Just Duke (Hollingsworth)<br>Andys Winner (Mohorich) |

馬膽 1. Delta Duchess (Johnston)



CLOVERDALE

馬仔車精選

DECEMBER 21, 1984

- Delta Duchess
- Alvaray Penny
- Nazko Music

- Andys Clint
- Birkdale Kristy
- Birdies Ambro
- Count Tarlum
- West View
- Skip To M Loot
- Northern Jeff
- Riverbend Bearcat
- Fort Lincoln
- Jazzy Star
- Marlerta
- Tango Bobby

- Windmark
- Surf Rider N
- Who Don
- Meadow H Belle
- Presidential
- Star Shadow A
- Senga Gentian
- Smooth As Velvet
- Saskatoon Slough
- Just Duke
- Andys Winner
- Grit N



LINDA MAGNO  
(夏威夷著名紅歌星)  
五人組樂隊伴奏跳舞

## 正宗韓國菜及海鮮扒房 晚餐及跳舞

星期一至星期六：真人大樂隊

特設授舞學校 BALL ROOM DANCE 交際舞  
舞術指導：MISS JEAN WONG  
逢星期三晚上七時舉行 女界免費

除夕餐舞會入席券在預售中

Beach Town RESTAURANT

801 BEACH AVE. (HOWE & BEACH)

FOR RESERVATIONS  
CALL 688-6738/9

經理：李和永

## 如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT

溫哥華士定東街 363 號

電話：687-5231

由名廚黃中漢君主理

虔誠烹飪，正宗齋菜

★用純植物原料，保證不含動物脂肪★

- 七天營業（上午十一時至晚九時）
- |       |      |      |      |      |
|-------|------|------|------|------|
| 彩雲伴四寶 | 兩熟素雞 | 玉碟素雞 | 兩熟素雞 | 玉碟素雞 |
| 彩雲伴四寶 | 兩熟素雞 | 玉碟素雞 | 兩熟素雞 | 玉碟素雞 |
| 彩雲伴四寶 | 兩熟素雞 | 玉碟素雞 | 兩熟素雞 | 玉碟素雞 |

- 特價 \$88.00
- |      |     |     |     |      |
|------|-----|-----|-----|------|
| 百美姑雞 | 仙姑雞 | 五柳魚 | 鼎湖魚 | 兩熟素雞 |
| 百美姑雞 | 仙姑雞 | 五柳魚 | 鼎湖魚 | 兩熟素雞 |
| 百美姑雞 | 仙姑雞 | 五柳魚 | 鼎湖魚 | 兩熟素雞 |

特價 \$128.00 (足十位用)

## 榮記麵家

WING KEE RESTAURANT

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.

電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

粥粉麵飯 雲吞水餃

明火燒烤 生猛海鮮

正宗粵菜 晚飯小酌

堂食外賣 一律歡迎

四和菜 六和菜 八和菜

四和菜 六和菜 八和菜

四和菜 六和菜 八和菜

四和菜 六和菜 八和菜

四和菜 六和菜 八和菜

四和菜 六和菜 八和菜

四和菜 六和菜 八和菜

四和菜 六和菜 八和菜

## 華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET, VANCOUVER

電話：669-3247

聖誕大減價

一律七折

(除特價品外)

## 錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

正宗川菜 淮揚美點

游水海鮮 巧手素菜

特別介紹名菜：

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

魚香酥蟹 豆腐魚翅

## 新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮

精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00

特價 \$118.00



修理 寧西樂器 鋼琴調音



